



Juan Bustos

IVAN VUČETIĆ
JUAN VUCETICH
1858. - 1925.





Juan Buseck

- Multimedijaska događanja u prigodi 150. godišnjice rođenja oca daktiloskopije Ivana Vučetića / Juana Vuceticha
- Eventos multimediáticos con motivo del 150 aniversario del nacimiento del padre de la dactiloscopia Ivan Vučetić / Juan Vucetich
- Avvenimenti giornalistici in occasione del 150-mo anniversario della nascita del padre della dattiloscopia Ivan Vučetić / Juan Vucetich
- Multimedia events on the occasion of the 150th anniversary of birth of Ivan Vučetić / Juan Vucetich, father of dactyloscopy
- **Hrvatska matica iseljenika**
Zagreb, 2008.
- **Nakladnik / Editorial / Editore / For the Publisher**
Hrvatska matica iseljenika / Fundación para la Emigración Croata
Fondazione degli emigranti Croati / Croatian Heritage Foundation
Zagreb, Trg Stjepana Radića 3
- **Za nakladnika / Por la editorial / Per l'editore /For Publisher**
Danira Bilić, dipl. oec.
- **Autorica koncepcije i koordinatorica događanja / Autora de la idea conceptual y coordinadora de los eventos**
Autrice della idea concettosa e coordinatrice degli avvenimenti / Concept author & Event Coordinator
Ljerka Galic, povjesničarka umjetnosti
- **Autor izložbenog paviljona / Autor del Pabellón de Arte**
Autore del Padiglione d'Arte / Author of Art pavilion
David Lušićić, dipl. ing. arh.
Marijana Miloš, ak. kiparica
- **Urednica / Editora en jefe / Redattore principale / Editor**
Vesna Kukavica, prof.
- **Prevoditelji / Traductores / Traduttori / Translators**
Neven Stipica - za engleski / para inglés / per inglese / for English
Darko Mažuranić - za španjolski / para español / per spagnolo / for Spanish
Michelle Trevis - za talijanski / para italiano / per italiano / for Italian
- **Fotografije / Fotografías / Fotografie / Photographs**
Arhiva HMI, privatni izvori
- **Design**
Vladimir Buzolić-Stegu
- **Tiskara / Imprenta / Tipografía / Printing-house**
Sveučilišna tiskara d.o.o.
- **Naklada / Edición / Tiratura / Publisher**
3000

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu
Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 665754
ISBN 978-953-6525-47-8

- **Vučetićevo doba
i hrvatska zajednica u Argentini**
- **La época de Vucetich
y la comunidad croata de Argentina**
- **L'epoca di Vucetich
e la collettività croata in Argentina**
- **Vučetić's time
and the Croatian community in Argentina**

■ **Projekt "Vucetich"** sastoji se iz niza multimedijских događanja u prigodi 150. godišnjice rođenja oca daktiloskopije Ivana Vučetića / Juana Vuceticha, koji Hrvatska matica iseljenika ove godine predstavlja javnosti u Hrvatskoj i inozemstvu.

Autorica koncepcije Projekta i koordinatorica događanja je povjesničarka umjetnosti Ljerka Galic, čiji su odabrani suradnici sudjelovali u revaloriziranju kozmopolitskih značajki Vučetićeve djela s različitih znanstvenih motrišta, a potom ih kreativnim postupcima oblikovali u znalačku prezentaciju tj. izložbu, čiji suvremeni diskurs podjednako snažno progovara o Vučetićevoj inovatorskoj osobnosti na globalnoj razini, osobnom stvaralačkom uzletu, ali i našem današnjem poimanju daktiloskopije kao najjednostavnije i najraširenije metode za utvrđivanje identiteta u svijetu.

Hrvatski inovator Ivan Vučetić (Hvar, 20. srpnja 1858. - Dolores, Argentina, 25. siječnja 1925.), proučivši više postojećih metoda za klasifikaciju otisaka prstiju, ustanovio je i u praksi primijenio vlastiti sistem za daktiloskopsku klasifikaciju. Danas je daktiloskopija disciplina kriminalističke tehnike, koja se bavi proučavanjem papilarnih linija, formiranih u raznim oblicima na jagodicama i člancima prstiju, dlanovima i stopalima u cilju identifikacije, dokazivanja identiteta osoba, kao i počinitelja kaznenih djela na temelju ostavljenih tragova papilarnih linija.

Iselivši u Argentinu 1884. godine, kao 26-godišnjak, gdje se nakon četiri godine zaposlio u Centralnom uredu policije u La Plati, Vučetić / Vucetich se pridružio najbrojnijoj i jednoj od najstarijih hrvatskih iseljeničkih zajednica na južnoameričkom kontinentu. U Argentini, krajem 19. i početkom 20. stoljeća, postojalo je 133 naselja s oko 150 000 Hrvata, uglavnom iz Dalmacije i Hrvatskog primorja, koji su među prvim europskim doseljenicima počeli naseljavati puste argentinske pampase. Pionire s otoka Hvara slijedili su iseljenici iz drugih krajeva Dalmacije, ali i ostalih povijesnih hrvatskih zemalja, točnije teritorija današnje Republike Hrvatske.

■ **El Proyecto „Vucetich“** se compone de una serie de eventos multimediáticos que serán presentados este año al público croata y extranjero por la Fundación para la Emigración Croata con ocasión del 150 aniversario del nacimiento del padre de la dactiloscopia, Juan Vucetich / Ivan Vučetić.

La autora de la idea conceptual del proyecto y coordinadora de los eventos multimediáticos es la Historiadora del Arte Ljerka Galic. Sus colaboradores participaron en la revalorización -desde diversos aspectos científicos- del significado cosmopolita de la obra de Vucetich; con procedimientos creativos, idearon y formaron la presentación, o sea la exposición, cuyo discurso contemporáneo nos habla sobre la peculiaridad innovadora de Vucetich a nivel global y su despegue creador en lo personal, a la vez que nos habla de nuestra interpretación contemporánea de la dactiloscopia como el método de identificación más simple y difundido del mundo.

Tras analizar los distintos métodos que existían en aquél entonces para clasificar las huellas digitales, el innovador croata Juan Vucetich (Hvar, 20 de julio de 1858. - Dolores, Argentina, 25 de enero de 1925), inventó y aplicó en la práctica un sistema propio de identificación dactiloscópica. Hoy, la dactiloscopia es una disciplina de la técnica criminalística, que se dedica a estudiar las líneas papilares de las yemas de los dedos, de las falanges, de las palmas de las manos y de las plantas de los pies, cuya finalidad es demostrar la identidad de las personas, identificar y descubrir a los autores de hechos delictivos en base a las impresiones digitales.

En 1884 Vucetich/ Vučetić emigró a la Argentina, donde se sumó a la numerosa colectividad croata radicada en ese país, una de las más antiguas en el continente sudamericano. Cuatro años después, cuando contaba con 26 años de edad, se empleó en el Departamento Central de Policía en la ciudad de La Plata. A fines del siglo 19 y a comienzos del 20, en Argentina vivían alrededor de 150.000 croatas distribuidos en 133 localidades. La mayoría procedía de Dalmacia y del Hrvatsko Primorje, siendo uno de los primeros inmigrantes europeos que comenzaron a poblar las pampas argentinas.

■ **Il progetto „Vucetich“** si compone di una serie di avvenimenti multimediativi all'occasione del 150-mo anniversario della nascita del padre della dattiloscopia Juan Vucetich / Ivan Vučetić, che questo anno sarà presentato dalla Fondazione per l'Emigrazione Croata in Croazia e nello straniero.

L'autrice della idea concettosa del progetto e coordinatrice degli avvenimenti multimediativi e la Istoriatrice d'Arte Ljerka Galic. I suoi collaboratori hanno partecipato della revalorizzazione -da diversi aspetti scientifici- del significato cosmopolita della opera de Vucetich. Più tardi, con procedimenti creativi, hanno ideato e formato la presentazione; il suo discorso ci parla acerca della peculiarità innovadora del'opera de Vucetich al livello globale, dinamismo creativo nello personale, allo stesso tempo ci parla della nostra interpretazione attuale della dattiloscopia come il metodo più semplice d'identificazione e più diffondato del mondo.

Dopo analizzare gli distinti metodi esistenti allora per classificare le impronte digitali, l'innovatore croato Juan Vucetich (Hvar 20 luglio 1858,- Dolores, Argentina, 25 gennaio 1925), ha inventato e applicato nella pratica un sistema proprio d'identificazione dattiloscopica. Oggi, la dattiloscopia è una disciplina della tecnica criminalistica che si dedica a studiare le linee papillari dei polpastrelli dei diti, delle falanghe, delle palme della mano e delle piante dei piedi col proposito d'identificare gli autori d'atti delittuosi in base ad'impronte digitali.

In 1884 Vucetich / Vučetić ha emigrato all'Argentina, a l'età di 26 anni, dove dopo quattro anni si è impiegato nel Ufficio Centrale della Polizia della città de La Plata. Vucetich si ha sumato a una delle più numerosi ed antichi collettività croate nel continente Sudamericano.

Al finale del secolo 19 ed al principio del 20 in Argentina vivevano approssimativamente 150.000 croati distribuiti in 133 località. La maggioranza procedeva de Dalmazia e del Litorale Croato. E loro erano i primi emigranti europei che cominciasero a popolare la pampa argentina.

■ **The "Vucetich Project"** is made up of a series of multimedia events held on the occasion of the 150th anniversary of the birth of Ivan Vučetić / Juana Vucetich, the father of dactiloscopia, presented to the Croatian and international public this year by the Croatian Heritage Foundation.

The Project's Concept Author and Event Coordinator is art historian Ljerka Galic, whose selected associates have taken part in a re-evaluation of the cosmopolitan characteristics of Vučetić's work, from various scientific aspects, subsequently creatively melded into an authoritative presentation, i.e. an exhibition, whose contemporary discourse speaks with equal potency about Vučetić's personality as an innovator at the global level, about his personal creative ascent, and also about our present day comprehension of dactiloscopia as the simplest and most widely used method of establishing identity in the world.

The Croatian innovator Ivan Vučetić (Hvar, 20 July 1858 - Dolores, Argentina, 25 January 1925), having studied the several existing methods of classifying fingerprints, established and applied in practice his own system of dactiloscopic classification. Today dactiloscopia is a discipline of forensic science, which studies papillary ridges, formed in various shapes on the cushions and joints of the fingers, palms and feet with the aim of identification, of establishing a person's identity, and the identities of perpetrators of criminal acts on the basis of remaining papillary ridge traces.

Having moved to Argentina in 1884 as a 26-year-old, where he was four years later employed at the Central Police Bureau in La Plata, Vučetić / Vucetich joined the most numerous and one of the oldest Croatian emigrant communities on the South American continent. At the turn of the 19th and 20th centuries there were 133 settlements with some 150,000 Croatians in Argentina, for the most part hailing from the coastal regions of Dalmatia and Hrvatsko primorje, who were among the first European immigrants to settle in the Argentinean pampas.

lako odvojeni od domovine beskrajnim prostranstvom oceana, hrvatski iseljenici poput Ivana Vučetića / Juana Vuceticha, nikada nisu zaboravili zavičaj. Iseljeni Hrvati trudili su se putem brojnih iseljeničkih društava da taj osjećaj ljubavi za domovinu i materinsku riječ prenesu i na potomke, rođene u Argentini.

Argentina je započela svoje iskustvo zemlje primateljice useljenika formalno i masovno godine 1876. Vrijeme zemljoradničkih zadruga 19. st., u pokrajinama kao što su Santa Fe ili Entre Ríos, s vremenom su zamijenile gospodarski prosperitetnije djelatnosti. To je Argentinu pretvorilo u zemlju koja je spremno dočekivala ekonomski konkurentnije useljenike koji su je svojim sposobnostima tijekom dvadesetog stoljeća na međunarodnoj razini uzdigli u sam vrh zemalja s mješovitim stanovništvom. Budući je Argentina po veličini deveta zemlja na svijetu, a broji oko 33 milijuna stanovnika u 23 razvijene pokrajine i glavnome gradu Buenos Airesu - sretni smo da su i Hrvati u prvom, drugom, trećem pa i četvrtom naraštaju dionici tih argentinskih uspjeha.

Osmišljeni umjetnički diskurs izložbe Projekta "Vucetich" i njegova autorskog tima, zaslužuje sve čestitke i zahtijeva vašu posjetiteljsku kreativnu energiju kako bi Vučetićevo djelo živjelo i u naše vrijeme na dobrobit čovječanstvu.

Danira Bilić,
ravnateljica Hrvatske matice iseljenika

Los pioneros de la isla de Hvar fueron seguidos por emigrantes de otras regiones de Dalmacia, como así también de otras tierras históricas croatas, más exactamente del territorio de la actual República de Croacia. No obstante encontrarse separados de la Patria por las inmensas extensiones del océano, los emigrantes croatas como Juan Vucetich/ Ivan Vučetić, jamás se olvidaron de su tierra natal; a través de sus numerosas asociaciones, siempre se esforzaron en transmitir a sus descendientes nacidos en Argentina un sentimiento de amor por la Patria y la lengua materna.

Formalmente y a nivel masivo, Argentina comenzó su experiencia como país anfitrión de inmigrantes en 1876. Con el tiempo, las cooperativas agrícolas del siglo 19 que funcionaban en algunas provincias como Santa Fe o Entre Ríos, fueron reemplazadas por otras actividades económicamente más rentables. Gracias a ello, Argentina recibió bien preparada a las siguientes olas de emigrantes, que se encontraban en una mejor situación económica. Con su capacidad, elevaron a Argentina durante el siglo veinte en el plano mundial hasta llevarla a la misma cúspide de países con población autóctona y europea. Dado que por su extensión Argentina ocupa el noveno lugar en el mundo, y cuenta con 33 millones de habitantes distribuidos en 23 provincias desarrolladas y en la capital del país, Buenos Aires - nos complace sobremanera que los croatas de la primera, segunda, tercera y cuarta generación también hayan contribuido a los éxitos argentinos.

El discurso artístico ideado para la presentación del Proyecto „Vucetich“, lo mismo que su equipo de autores, merece nuestras sinceras felicitaciones y requiere la energía creativa de ustedes, estimados visitantes, para que la obra de Vucetich siga viviendo también en nuestra época en beneficio de la humanidad.

Danira Bilić
Directora de la Fundación para la Emigración Croata

I pionieri dell'isola di Hvar furono seguiti da immigranti di altre regioni de Dalmazia, anche de altre terre storiche croate, detto più esattamente, del territorio della attuale Repubblica di Croazia.

Benchè separati dalla Patria per immensi estensioni del oceano, gli emigranti croati come Juan Vucetich, mai si hanno dimenticato della sua terra natale. Gli emigranti croati sempre si hanno preoccupato -coll'aiuto de numerosi associazioni d'emigranti- di trasmettere agli suoi discendenti nati in Argentina quelli sentimenti d'amore a su Patria e la lingua materna.

Formalmente Argentina comincia la sua esperienza da paese anfitrión d'emigranti massivi in 1876. Correndo il tempo, le cooperative agricole del secolo 19 nelle provincie de Santa Fe ed Entre Rios furono soppiantate per altre attività economiche più rentabili.

Quello ha fatto dell'Argentina un paese che sperava bien preparato gli emigranti economicamente meglio situati i quali colle sue abilità durante il secolo 20 l'hanno elevato ad un livello mondiale ed a la propria cuspide entre gli paesi con popolazione autoctona ed europea. Visto che Argentina per la sua estensione occupi il noveno posto nel mondo, ed ha 33 milioni d'abitanti distribuiti in 23 provincie, insieme colla capitale federale Buenos Aires -ci sentiamo orgogliosi perche croati della prima, seconda, terza e quarta generazioni abbiano contribuito al esito argentino.

Il discorso artistico ideato dell'esposizione Progetto "Vucetich" ed i suoi collaboratori meritano nostre felicitazioni ed esige l'energia creativa sua, stimato visitante, perche l'opera de Vucetich segua vivendo anche nell'epoca nostra a beneficio de tutta l'umanità.

Danira Bilić,
Direttrice della Fondazione degli emigranti Croati

The pioneers from the island of Hvar were followed by emigrants from other parts of Dalmatia, and the other historic Croatian lands, more precisely the present day Republic of Croatia.

Although separated from their homeland by the endless expanse of the ocean, Croatian emigrants like Ivan Vučetić/Juan Vucetich never forgot their native land. The emigrant Croats made an effort, by way of many emigrant associations, to pass on this affection for the homeland and the mother tongue to their descendents, born in Argentina.

It was in 1876 that Argentina began, formally and on a massive scale, its experience as a receiving country for immigrants. The period of farming cooperatives of the 19th century, in regions such as Santa Fe or Entre Ríos, gradually gave way to economically more rewarding activities. This turned Argentina into a country ready to accept economically more competitive immigrants, whose abilities elevated Argentina in the twentieth century to the very peak of countries with multiethnic populations. As Argentina is by size the ninth largest country in the world, with a population of about 33 million people living in 23 developed provinces and the capital city of Buenos Aires - we are pleased that Croats too, in the first, second, third, and even fourth generations, share in these Argentinean successes.

The well-conceived artistic discourse of the Vucetich Project exhibition, and its team of authors, deserve our congratulations and call on your creative energy as a visitor to bring Vučetić's work to life, in our time and to the benefit of humanity.

Danira Bilić,
Director Croatian Heritage Foundation

-
-
-
-

Uvodnik
Introducción
Editoriale
Foreword

■ Argentinski biografi opisuju **Ivana Vučetića/ Juana Vuceticha** s velikim udivljenjem kao svestranu osobu: izumitelja, glazbenika, pisca, dobrotvora. Njegov je doprinos svjetskoj znanstvenoj povijesti mnogo slojevitiji od isključivoga prepoznavanja na kriminalističkoj razini.

Svojim otkrićem primjene otisaka prstiju Vučetić / Vucetich je pokazao kako je sve u životu promjenjivo, osim digitalne sheme; sve je obnovljivo u istoj vrsti, osim otiska prsta!

Pretočivši tri slavna daktiloskopska pravila (prema F. Galtonu): postojanost, nepromjenjivost i beskonačnu raznolikost u strogu znanost, Vučetić / Vucetich je dao prigodu čovječanstvu za isticanjem identiteta i obranom vlastite osobnosti putem otisaka prstiju kao jedinke koje mogu biti slične, ali nikada jednake!

Otisak prsta osobni je pečat svakoga živog bića, potvrda njegove i samo njegove vječne jednoznačnosti kroz cijeli život, što je u transcendentnim razmišljanjima potaknulo citiranje odlomka iz Starog zavjeta u Knjizi o Jobu, 37, 7: „*Qui in manu omnium hominum signat ut noverit singuli opera sua - (Onaj) koji (Bog) stavlja pečat u ruku svih ljudi da bi pojedinci mogli spoznati njegova djela*“.

Zadaća nam je uspomenu na ostavštinu Ivana Vučetića / Juana Vuceticha spoznati na drukčiji način u prigodi 150. godišnjice njegova rođenja, a želja potaknuti slaganje mozaika o životu i radu ovoga znamenitog Hvaranina.

Voditeljica Projekta „Vucetich“:

Ljerka Galic, povjesničarka umjetnosti

■ Los biógrafos argentinos sienten gran admiración por **Juan Vucetich /Ivan Vučetić**, caracterizándolo como un hombre multifacético: inventor, músico, escritor, benefactor, cuyo aporte a la historia científica mundial trasciende el nivel exclusivamente criminalístico.

Con su descubrimiento referente a la aplicación de las huellas digitales, Juan - Ivan Vucetich demostró que en la vida todo cambia, menos el esquema dactilar; todo puede cambiar en la misma especie, menos las impresiones digitales!

Volcando a la ciencia estricta las tres famosas reglas dactiloscópicas (*según F. Galton*): perennidad, inmutabilidad y diversidad infinita, Juan - Ivan Vucetich le otorgó a la humanidad la posibilidad de destacar la identidad y la defensa de la propia personalidad a través de las huellas digitales - que pueden ser parecidas, pero jamás iguales!

La impresión digital es el sello personal de cada ser viviente y la confirmación de su singularidad unívoca y permanente durante toda la vida. Desde el aspecto trascendental, invita a citar el siguiente párrafo del Antiguo Testamento del Libro de Job, 37,7: „*Qui in manu omnium hominum signat ut noverit singuli opera sua*“ (*Aquél / Dios / que coloca un sello en la mano de todos los hombres para que cada individuo conozca su obra*) y además invita a valorar el legado de Vucetich desde otra óptica.

Nuestra tarea es comenzar a escribir un homenaje a Juan - Ivan Vucetich (Vučetić) con motivo del 150 aniversario de su nacimiento y nuestro deseo, incentivar el armado del mosaico sobre la vida y obra de este famoso personaje nacido en la isla de Hvar.

Directora del proyecto „Vucetich“:

Ljerka Galic, prof.

■ I biografi argentini descrivono **Juan Vucetich / Ivan Vučetić** con grande ammirazione definendolo una personalità poliedrica d'inventore, musicista, scrittore e benefattore il cui contributo alla storia mondiale della scienza è molto più stratificato rispetto al solo lato legato alla criminologia.

Con la scoperta dell'applicazione del metodo delle impronte digitali Ivan / Juan Vucetich dimostrò come nella vita tutto sia variabile ad eccezione dello schema digitale; all'interno della stessa specie tutto è rinnovabile ad eccezione delle impronte digitali!

Trasferendo nella scienza le tre note regole dattiloscopiche (*secondo F. Galton*) della costanza, dell'invariabilità e della diversità infinita, Ivan / Juan Vucetich offrì all'umanità l'opportunità di sottolineare l'identità e difendere la propria personalità attraverso le impronte digitali che sono le uniche a potere essere somiglianti le une con le altre ma nel contempo a non potere mai essere uguali!

L'impronta digitale è il sigillo personale di ogni essere vivente, la conferma della sua singolarità eterna nel corso di tutta la vita che, dal punto di vista trascendentale, porta alla citazione del frammento del Vecchio Testamento contenuto nel „Libro di Giobbe, 37,7“: „*Qui in manu omnium hominum signat ut noverit singuli opera sua - colui che /Dio/ pone il sigillo nelle mani di tutti gli uomini affinché i singoli possano conoscere le sue opere*“ ed all'analisi del patrimonio di Vucetich sotto un'altra luce.

Il nostro compito consiste nel rinnovare il ricordo di Ivan - Juan Vučetić / Vucetich in occasione del 150esimo anniversario della sua nascita con il desiderio di stimolare la composizione del mosaico rappresentato dalla vita e dall'operato di questo noto personaggio oriundo di Hvar.

Responsabile del progetto „Vucetich“ :

Ljerka Galic, prof.

■ Argentine biographers describe **Ivan Vučetić / Juan Vucetich** with great wonder as a multi-talented figure: as an inventor, musician, writer and philanthropist whose contribution to global science history is much more complex than simply recognition at the level of forensic science.

By his discovery of the application of fingerprinting Ivan Vučetić / Juan Vucetich demonstrated that everything in life is subject to change but the digital scheme; everything is renewable within the same species except the fingerprint!

By reducing the three renowned rules of dactiloscopia (*according to F. Galton*) - these being durability, immutability and infinite diversity - into a strict science, Ivan Vučetić / Juan Vucetich has provided humanity an opportunity to emphasise identity and safeguard personality through the fingerprint as a humanity of individuals that may be similar, but never the same!

The fingerprint is the personal seal of every living being, confirmation of its, and only its, eternal singularity throughout its life, which has in transcendental reflection seen the citation of a passage from the Old Testament's Book of Job (37:7): *Qui in manu omnium hominum signat ut noverit singuli opera sua (He sealeth up the hand of all men, that every one may know his works)*, and a new kind of consideration of Vucetich's legacy.

It is our mission to pay homage to the memory of Ivan-Juan Vučetić - Vucetich on the 150th anniversary of his birth, and our wish to encourage an effort to unite the various pieces of the mosaic that are the life and work of this famed native of the island of Hvar.

Leader of the "Vucetich" Project:

Ljerka Galic, prof.

- **Životopis Ivana Vučetića / Juana Vuceticha**
Ljerka Galic, prof.
- **Biografía de Juan Vucetich / Ivan Vučetić**
Ljerka Galic, prof.
- **Biografia di Ivan Vučetić / Juan Vucetich**
Ljerka Galic, prof.
- **Biography of Ivan Vučetić / Juan Vucetich**
Ljerka Galic, prof.



■ Rodno mjesto Ivana Vučetića / Ciudad de nacimiento / Luogo di nascita / Birth place

■ Životopis

■ Rođen 20. srpnja 1858. na otoku Hvaru (tadašnjoj Lesini u sklopu Austro-Ugarske Monarhije) kao najstariji od 11-ero djece (od kojih je samo petero doživjelo odraslu dob) bačvara Viktora i supruge Vincenze Covacevich, upisan je u popis rođenih pod imenom Giovanni Antonio Vucetich.

■ Biografía

■ Nació el 20 de julio de 1858 en la isla de Hvar (en aquél entonces se denominaba Lesina y pertenecía al Imperio Austro-Húngaro) siendo el mayor de los 11 hijos (de los cuales sólo cinco llegaron a la edad adulta) del tonelero Viktor y su esposa Vincenza Covacevich, inscripto en el Registro de Nacimientos con el nombre de Giovanni Antonio Vucetich.

ATTI DI NASCITA
 della Parrocchia degli S. Lesina del Comune di Lesina Diocesi di Spalato

Numero Dati	Data della Nascita e della parrocchia di battesimo del Nascito	INDICAZIONE DEL MONDO ITALIANO AUTOGRAFICO				ERRICAZIONE CATTOLICA		PRESEBITORI SODALITA'		ANNO Della Chiesa, Battista e Con- dona del Padre, Battista e Condonatore Dati, Padre, Padrone e della Mater, Padrina	ANNO ZAMBLENZA
		Nome e Cognome del Padre	Nome e Cognome della Madre	Nome e Cognome del Nascito	Nome e Cognome della Parrocchia	Nome e Cognome del Padre	Nome e Cognome della Madre	Nome e Cognome del Padre	Nome e Cognome della Madre		
20	20 Apr 1858	Victor	Vincenza	Victor	Lesina	Victor	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
21	21 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
22	22 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
23	23 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
24	24 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
25	25 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
26	26 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
27	27 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
28	28 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
29	29 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	
30	30 Apr 1858	Vincenzo	Vincenza	Vincenzo	Lesina	Vincenzo	Vincenza	Caroli	Caroli	St. Lesina	

Vittorio
Nurich
Lesina

16 mag. 1857
Lesina

Caroli
Rottigni

St. Lesina
chiesa civile Lesina
St. Battesimo S. L.
schiera civile Lesina

■ Popis rođenih / Registro de Nacimientos / Registro delle nascite / Birth Register
 Državni arhiv Split / Archivio Nacional - Split / Archivio dello Stato-Split / State Archives - Split

■ Biografia

■ Nacque il 20 aprile 1858 sull'isola di Hvar (l'allora Lesina facente parte della Monarchia austro-ungarica) come il maggiore degli 11 figli (dei quali solamente cinque raggiunsero l'età adulta) del bottaio Viktor e della moglie Vincenza Covacevich, fu iscritto nel registro delle nascite con il nome di Giovanni Antonio Vucetich.

■ Biography

■ Born on the 20th of July 1858 on the island of Hvar (then Lesina in the Austro-Hungarian monarchy) as the eldest of 11 children (of which only five survived into adulthood) to barrel maker Viktor and is wife Vincenza Covacevich, he was entered into the birth register under the name of Giovanni Antonio Vucetich.



- Snimak borova ispred hvarskog franjevačkog samostana koje je, po predaji, posadio Ivan Vučetić /
 / Dos pinos en el jardín del monasterio franciscano Fareense que, según la tradición, plantara Juan Vucetich /
 / Due pini nel giardino di monastero franciscano Fareense che, secondo la leggenda, pianto Juan Vucetich /
 / Two pines in franciscan monastery garden of Hvar planted by Juan Vucetich, according the legend

Pomažući ocu u bačvarskom obrtu (čiji se alat djelomično sačuvan nalazi u Muzeju hvarske baštine), usporedno se školovao kod franjevca Bonagracije Marojevića koji je držao Učiteljsku školu, u kojoj je Ivan već u ranoj dobi, uz pismenost, stekao znanje talijanskog i njemačkog jezika, te glazbe. Ona će mu ispunjavati cijeli životni vijek do smrti: već se, služeći austro-ugarsku vojsku osamdesetih godina, navodno, u Vojnom orkestru u Puli bavio skladanjem, a bio je i kapelan Hvarske glazbe - što mu je pribavilo

Mientras ayudaba a su padre en la artesanía tonelera (cuyas herramientas se conservan parcialmente en el Museo del Patrimonio Histórico-Cultural de Hvar) simultáneamente recibía educación escolar del padre franciscano Bonagracija Marojević, quien dirigía un Magisterio, donde, ya a temprana edad, además de las letras Vucetich adquirió conocimientos del idioma italiano y de la música. Ésta lo acompañará toda la vida hasta la misma muerte: ya cumpliendo el servicio en las fuerzas armadas austro-húngaras, en los años ochenta en la Orquesta Militar de Pula, según dicen,



- Dom hrvatskih branitelja u Puli. Zgrada gdje su se održavale probe i koncerti Vojnog orkestra austro-ugarske mornarice, te mjesto održavanja izložbe 2008.
 - / Edificio de la Orquesta Militar Austro-Hungara de Pula
 - / Edificio dell'Orchestra militare austro-ungarica a Pola
 - / Building of the Austro-hungarian Military Orchestra in Pula

Nell'aiutare il padre nell'attività artigianale di bottaio (i cui attrezzi di lavoro sono parzialmente custoditi presso il Museo del patrimonio di Hvar) frequentò parallelamente la scuola presso il francescano Bonagracija Marojević, il quale teneva un Istituto magistrale cosicché, oltre a leggere e scrivere, in giovane età apprese pure la conoscenza della lingua italiana e della musica. Quest'ultima lo accompagnò per tutta la vita: negli anni ottanta, durante il servizio militare nell'esercito austro-ungarico, si dice che componesse nell'ambito dell'Orchestra militare di Pola, mentre l'Orchestra

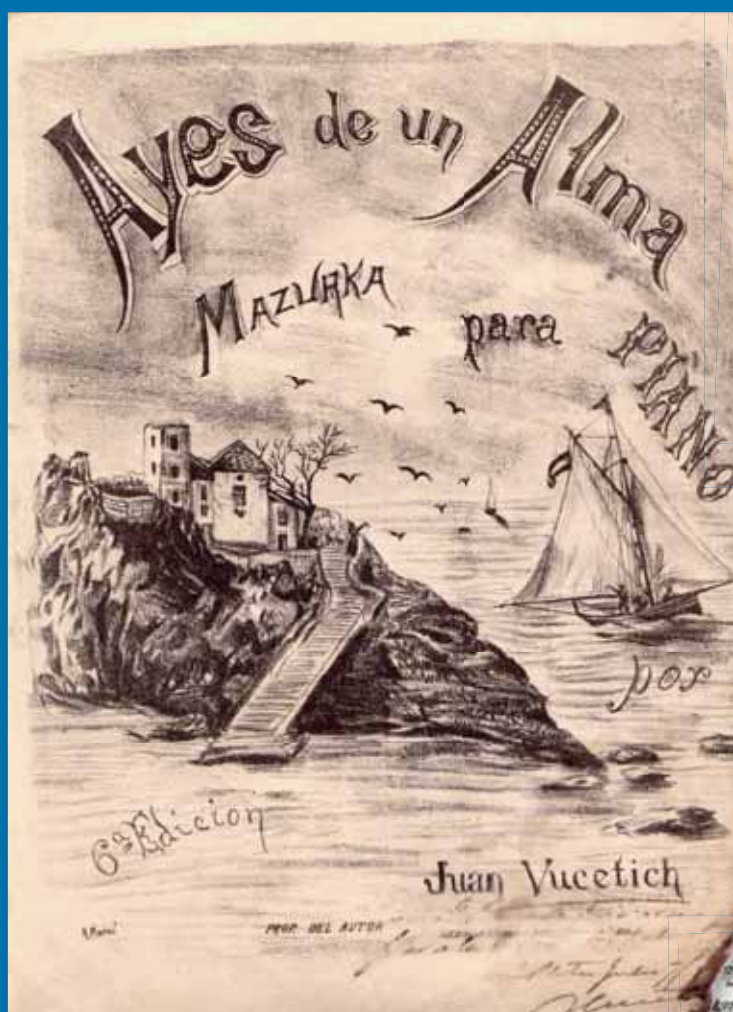
Assisting his father in the barrel making trade (a part of whose tools are preserved at the Hvar Heritage Museum) he also received an education from Franciscan monk Bonagracije Marojević, who held a Teacher's Academy, where he gained at an early age literacy and a knowledge of the Italian language and music. It would be an integral part of his life until he passed away: serving in the Austro-Hungarian army in the 1880s he is said to have early on composed music for the Military Orchestra in Pula, and the Hvar Municipal



■ Hvarska gradska glazba / La Banda Municipal de Hvar / L'Orchestra civica di Hvar / The Hvar Municipal Orchestra

nadimak „kosić“ - a ta ga je ista Hvarska gradska glazba dočekala izvedbom njegova djela u prigodi jedinoga posjeta rodnom Hvaru 1913. godine. Također, osnovavši u Argentini 1900. policijski orkestar, nastavio je sa skladanjem mazurki („Ayes de un alma - Vapaji duše“), valcera („Rio del Danubio - Rijeka Dunav“), polki („Siempre pensando a ti - Uvijek mislim na te“), antifona („Jardin cerrado - HORTUS CONCLUSUS - Zaključani vrt“) i dr.

solía componer música, y la Banda Municipal de Hvar le dió la bienvenida con motivo de la única visita que efectuara a su isla natal de Hvar en 1913/ Asimismo, habiendo fundado en Argentina, en 1900, una orquesta policial, continuó componiendo mazurcas („Ayes de un alma- Vapaji duše“), vales („Río del Danubio- Rijeka Dunav“), polcas („Siempre pensando en tí- Uvijek mislim na te“), antifonas („Jardin cerrado-Hortus Conclusus-Zaključani vrt“) y otras.



- Ayes de un alma - Vapaji duše / Ayes de un alma / Ayes de un alma - sospiri di un'anima / Ayes de un alma - A Cry From The Soul

civica di Hvar, nel corso di una visita alla città natale nel 1913, lo accolse eseguendo una delle sue opere. Nel 1900, dopo aver fondato in Argentina l'orchestra della polizia, continuò a comporre mazurche („Ayes de un alma - sospiri di un'anima"), valzer („Rio del Danubio. Il fiume Danubio"), polche („Siempre pensando a ti - Ti penso sempre"), antifone („Jardin cerrado-Hortus Conclusus - Giardino chiuso") ed altro.

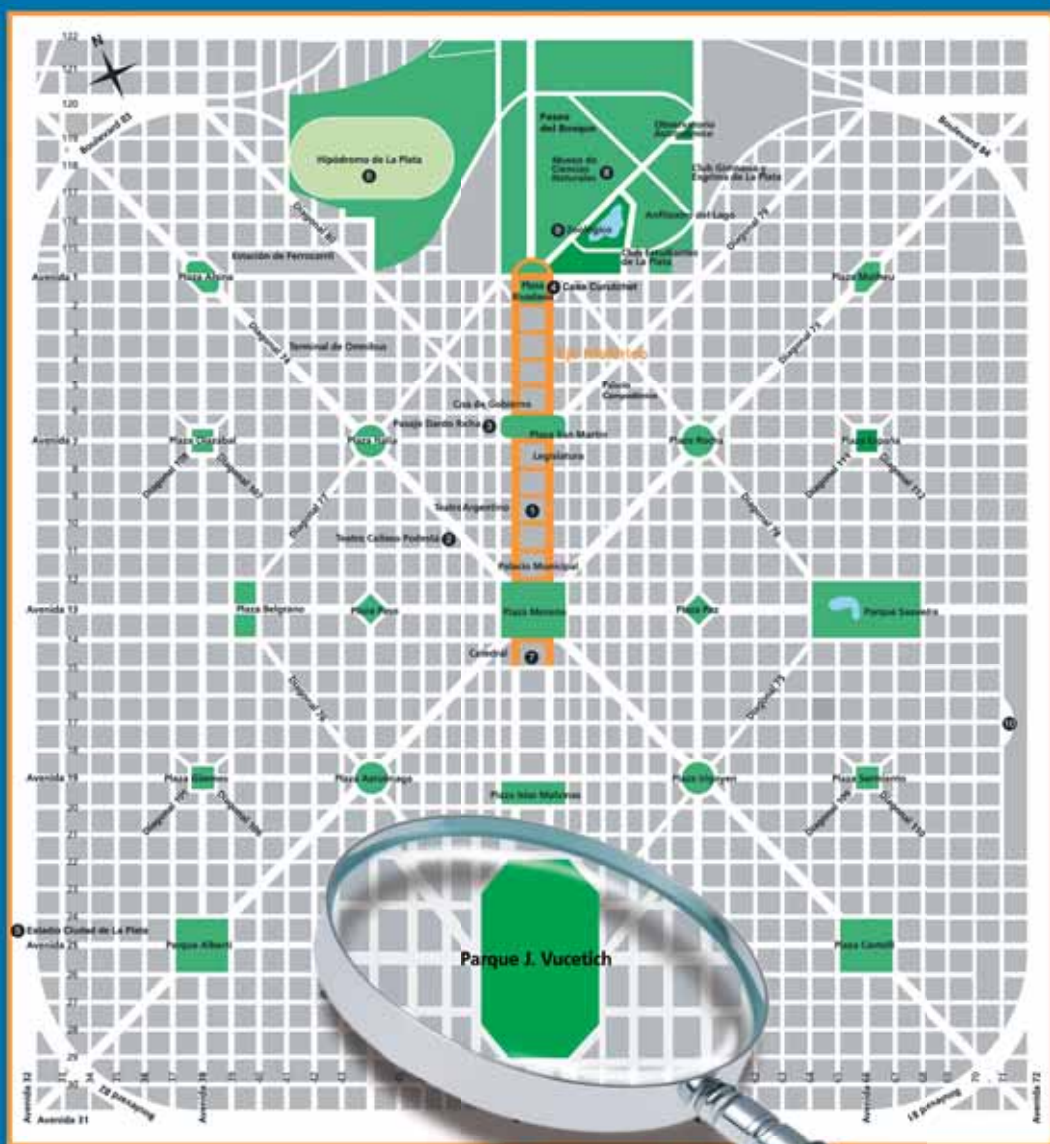
Orchestra which received him with a rendition of one of his works during a visit to his native Hvar in 1913). Also, having founded a police orchestra in Argentina in 1900, he continued to compose mazurkas ("Ayes de un alma" - "A Cry From The Soul"), waltzes ("Rio del Danubio" - "The River Danube"), polkas ("Siempre pensando a ti" - "I Always Think Of You"), antiphons ("Jardin cerrado-Hortus Conclusus" - "The Locked Garden") and others.



■ Ivan Vučetić / Juan Vucetich, Martin Vučetić / Martin Vucetich

S mlađim bratom Martinom (i nekolicinom prijatelja) Ivan Vučetić je 24. veljače 1884. uplovio (prema navodu Z. Z. kao „slijepi putnik“ bez dokumenata sakriven u prostoru za ugljen jednoga prekooceanskog broda!) u našu najbrojniju, a vjerojatno i najstariju naseobinu hrvatskih iseljenika (većinom iz Dalmacije i Hrvatskog primorja) na južnoameričkom kontinentu, Argentinu.

Con su hermano menor Martín y algunos amigos, Juan Vucetich llegó el 24.02.1884 a la Argentina donde se integró a nuestra más numerosa y probablemente más antigua colonia de emigrantes croatas (mayormente originarios de Dalmacia y del Litoral Croata) del continente Sudamericano.



■ Plan grada La Plate / Plano de la ciudad La Plata / Pianto della citta La Plata /La Plata city map

Con il fratello Martin (ed alcuni amici) il 24.02.1884 Ivan Vučetić sbarcò nell'insediamento più numeroso e forse anche più antico di emigrati croati (provenienti principalmente dalla Dalmazia e dal litorale croato) sito sul continente sudamericano, l'Argentina.

With younger brother Martin (and a few friends) Ivan Vučetić on 24 February 1884 set sail for our most numerous, and possibly also the oldest, settlement of Croatian emigrants (most coming from Dalmatia and the northern Croatian seaboard) on the South American continent, Argentina.

Nakon prve četiri godine zaposlenja u velikoj državnoj tvrtki za javne radove kanalizacije i otpadnih voda u Buenos Airesu (Obras sanitarias de la Nacion), nastanjuje se u 1882. godine osnovanom gradu La Plata te, budući da je bio pismeni i u međuvremenu naučio i španjolski jezik, 14. studenoga 1888. zapošljava se kao „vježbenik“ (meritorio) u središnjemu policijskom odjelu pokrajine Buenos Aires.

Već iduće godine postaje šef Ureda za statistiku, a od ožujka 1891. pokreće izdavanje mjesečnog „Statističkog biltena“ (Buletin Mensual de la Estadistica) u svrhu objavljivanja prikupljenih podataka svog ureda, istodobno se zanimajući za primjenu tada vrlo rasprostranjenih antropometrijskih istraživanja (čiji je začetnik 1872. talijanski antropolog Cesare Lombroso - diplomirao medicinu u godini Vučetićeve rođenja - s kojim se Vučetić 1896. i dopisivao), napose nakon što mu je šef policije N. G. J. Nunes 15. srpnja 1891. povjerio uspostavljanje „Službe za primjenu Bertillonove antropometrije“ (uspostavljene u Parizu 1883.). Ovakav sustav mjerenja obuhvaćao je uspoređivanje visine tijela, raspon raširenih ruku, veličinu glave, a utjecajni Alphonse Bertillon uspio ga je, usprkos mnogim nedostacima, nametnuti diljem svijeta.

Najraniji podaci o različitim oblicima linija, odnosno udubljenja na dlanovima ruku i stopalima nogu, te izbočine na koži koje razlikuju jedinku jednu od druge potječu iz Azije, a u pisanim su se dokumentima pojavili prije četiri tisućljeća kod Asiraca i Babilonaca kao tzv. „supur“ (znak pisca). Kod antičkih naroda Grka i Rimljana ne nalazimo nikakvih tragova o raspoznavanju osobnoga znakovlja; tek od 18. stoljeća počinju se isticati raznolikosti kako papilarnih linija, tako i kostura. Nakon što je 1860. engleski administrativni činovnik William Herschel u Indiji odbjegle zatvorenike običavao identificirati otiskom prsta, škotski liječnik Henry Faulds (koji je poslije odao priznanje i tvrdio da je upravo Ivan Vučetić prvi na svijetu legalno i metodički primijenio svoj sustav) objavio je 1880. prvi članak o praktičnoj identifikaciji kriminalaca s pomoću otiska prsta u Japanu i u njemu dokazao

Al término de los primeros 4 años como empleado en una gran empresa estatal a cargo de la canalización y de las aguas servidas (Obras Sanitarias de la Nación), se radicó en la ciudad de La Plata fundada en 1882 y, en vista de que sabía leer y escribir y que en el ínterin había aprendido el idioma castellano, el 14.11.1888 se emplea como „meritorio“ en el Departamento Central de Policía de la Provincia de Buenos Aires.

Ya al año siguiente es ascendido a Jefe de la Oficina de Estadística y a partir de marzo de 1891 pone en marcha el „Boletín Mensual de Estadística“ con el objeto de publicar los datos acopiados por su Oficina, interesándose al mismo tiempo por la aplicación de las investigaciones antropométricas, muy divulgadas en aquél entonces (cuyo iniciador fue a partir de 1872 el antropólogo italiano Cesare Lombroso, con el cual hacia fines del siglo Vucetich se carteaba), muy especialmente después que el Jefe de la Policía G. J. Núñez le confiara el 15.07.1891 la organización del „Servicio para la Aplicación de la Antropometría de Bertillon“ (implementada en París en 1883). Tal sistema de medidas incluía la comparación de la altura del cuerpo, la envergadura de los brazos abiertos y el tamaño de la cabeza. El influyente Alphonse Bertillon, no obstante los numerosos defectos que tenía dicho sistema, logró imponerlo en todo el mundo.

Los datos más antiguos sobre las diversas formas de las líneas o hendiduras en las palmas de las manos y de los pies y las asperezas en la piel que diferencian a un individuo de otro, se originaron cuatro milenios atrás en Asia, en documentos escritos por Asirios y Babilonios como los así llamados „supur“ (signo del escritor). No se han encontrado rastros que indicaran que los antiguos romanos y griegos tuviesen conocimiento de signos individuales. Fue recién en el siglo 18 que se ha comenzado a observar la diversidad de las líneas papilares lo mismo que de los esqueletos. En 1860 el empleado administrativo inglés William Herschel en la India solía identificar a los reclusos fugados mediante las impresiones digitales; Algo más tarde, en 1880, el médico escocés Henry Faulds (que más adelante reconociera públicamente los méritos de Juan Vucetich y sostuviera que fue precisamente él la primera persona en el mundo que aplicó legal y metódicamente su sistema) publicó su primer artículo sobre la práctica de identificación mediante las impresiones digitales en el Japón, y en dicho artículo probó que dos impresiones digitales jamás son idénticas.

Dopo i primi quattro anni trascorsi lavorando presso una grande impresa statale di Buenos Aires per i lavori pubblici connessi con la fognatura e le acque di scolo (Obras sanitarias de la Nacion), nel 1882 si trasferì nella città di La Plata e poiché era alfabetizzato e nel frattempo aveva appreso la lingua spagnola, il 14.11.1888 trovò impiego in qualità di „praticante” (meritorio) presso la sezione centrale di polizia della provincia di Buenos Aires.

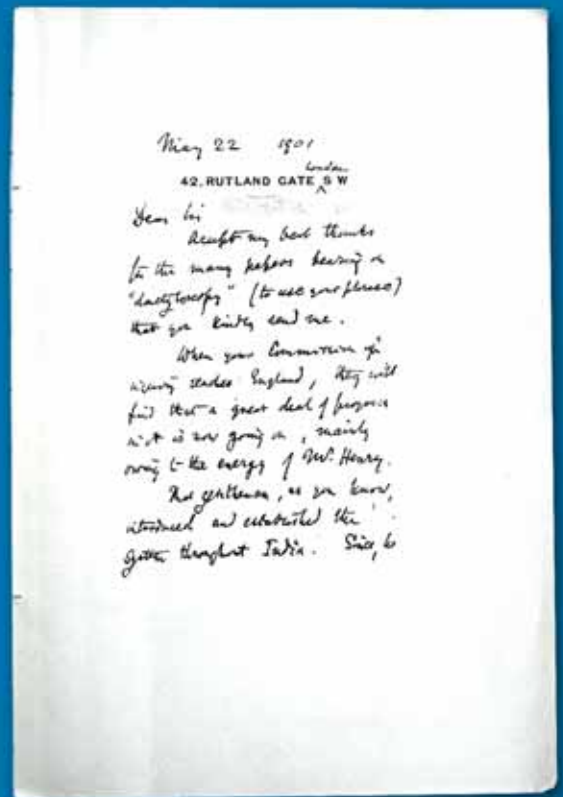
L'anno successivo divenne capo dell'Ufficio di statistica e dall'agosto 1891 iniziò a redigere il "Bollettino mensile di statistica" (Buletin Mensual de la Estadistica) con lo scopo di pubblicare i dati raccolti dal proprio ufficio mostrando nel contempo interesse per le allora diffuse ricerche antropometriche (il cui iniziatore, nel 1872, fu l'antropologo italiano Cesare Lambroso con il quale Vučetić, alla fine del secolo, avviò pure una corrispondenza) soprattutto dopo che il capo della polizia N. G. J. Nunes, il 15.07.1891, gli affidò l'incarico d'istituire l'„Ufficio per l'applicazione dell'antropometria di Bertillon” (istituita a Parigi nel 1883). Questo sistema di misurazione comprendeva la comparazione dell'altezza corporea, la larghezza delle braccia divaricate e la grandezza del cranio; l'influente Alphonse Bertillon, nonostante le numerose lacune, riuscì ad imporre questo sistema in tutto il mondo.

I primi dati sulle diverse forme delle linee, ovvero degli incavamenti sui palmi delle mani e sulle piante del piede nonché le protuberanze sulla pelle che distinguono gli individui gli uni dagli altri provengono dall'Asia; nei documenti scritti apparvero per la prima volta quattro millenni fa presso gli assiri ed i babilonesi sotto forma di "supur" (simbolo dello scrittore). Presso gli antichi greci e romani non si registrò alcuna traccia delle conoscenze sulla simbologia personale; solamente dal XVIII secolo iniziarono ad essere messe in evidenza le differenze sia delle linee papillari sia degli scheletri. Dopo che nel 1860, in India, il funzionario amministrativo inglese William Herschel iniziò ad identificare i detenuti fuggiaschi sulla base delle impronte digitali, il medico scozzese Henry Faulds (il quale successivamente riconobbe ed affermò che fu proprio Ivan Vučetić il primo ad impiegare il suo sistema legalmente e metodicamente) nel 1880 pubblicò il primo articolo sull'identificazione pratica dei criminali in Giappone tramite le impronte digitali provando che non esistono due impronte

After his first 4 years of employment at the large state canalisation and waste water public works company in Buenos Aires (Obras sanitarias de la Nacion), he settles in the city of La Plata founded in 1882 and, as he was literate, in the meantime learned Spanish. On 14 November 1888 he finds employment as a trainee (meritorio) at the central police department in the province of Buenos Aires.

By the next year he had already become the head of the Bureau of Statistics and in March of 1891 launched the "Monthly Bulletin of Statistics" (Buletin Mensual de la Estadistica) with the aim of publishing data from his office, at the same time promoting the implementation of the, at the time very widespread anthropometric research (initiated by Italian anthropologist Cesare Lambroso in 1872 with whom Vučetić corresponded by the end of the century), especially after police chief N. G. J. Nunes in 15 July of 1891 entrusted him with establishing a "service for the implementation of Bertillon's anthropometry" (established in Paris in 1883). This system of measurement included a comparison of body height, the span of outstretched arms, the size of the head, and the influential Alphonse Bertillon managed, in spite of its numerous drawbacks, to impose it around the world.

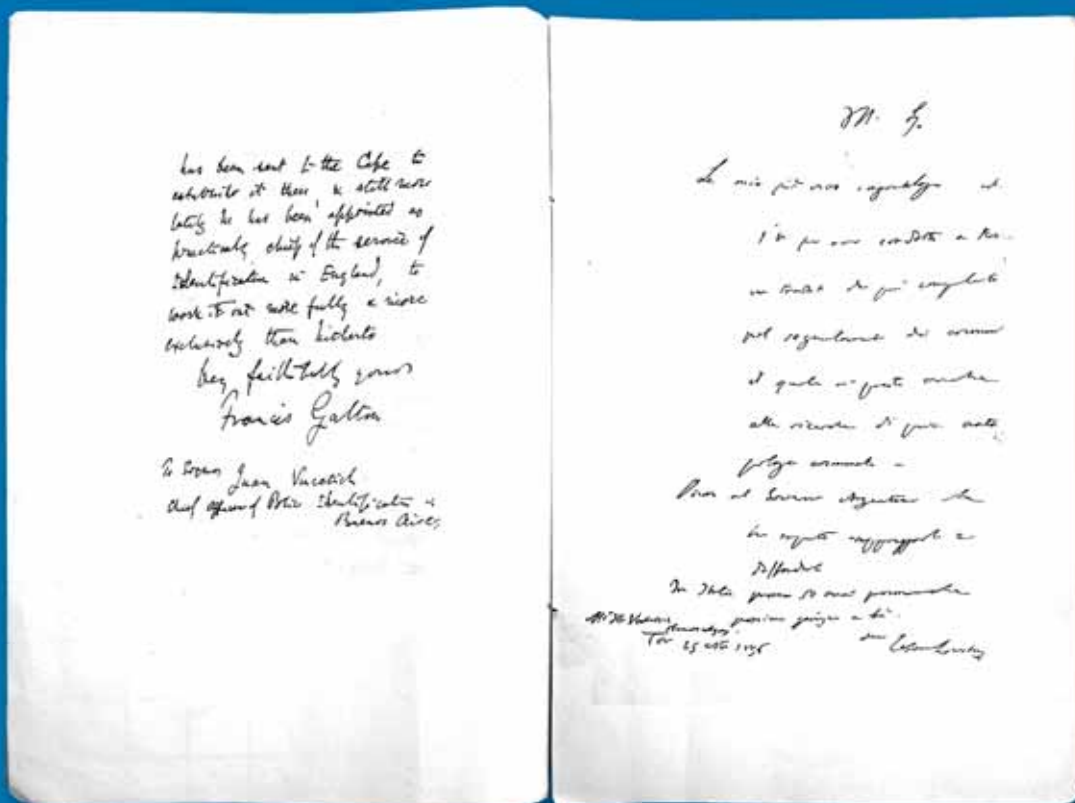
The earliest data on various forms of lines, i.e. depressions on the palm and soles of the feet, and protrusions on the skin that differentiate individuals originate in Asia, and appear in written documents four thousand years ago among the Assyrians and Babylonians as the so-called supur (sign of the writer). In ancient Greece and Rome we find no traces of an awareness of personal designations; it was only in the 18th century that an awareness grew of differences between both papillary ridges and skeletons. After English administrative clerk William Herschel in 1860 in India used fingerprints to identify fugitive prisoners, and Scottish physician Henry Faulds (who later recognised Ivan Vučetić and stated that it was he in fact that had been the first in the world to legally and methodically implement his system) in 1880 published an article on the practical identification of criminals using fingerprints in Japan and in it proved that no two prints are identical, Ivan Vučetić came by a work



■ Pismo Sir Francis Galtona upućeno Ivanu Vučetiću / Carta de Francis Galton a Juan Vucetich / Lettera di Francis Galton a Juan Vucetich / Francis Galton's letter to Juan Vucetich

da dva otiska nikada nisu identična, do Ivana Vučetića došlo je djelo britanskog antropologa Sir Francis Galtona (rođaka Charlesa Darwina) „Finger prints“. U tom je djelu proučio, opisao i znanstveno obradio otiske papilarnih linija uobličivši ih u tri osnovne skupine; lukove, zamke i krugove, te postavio tri osnovna načela daktiloskopije; postojanost, nepromjenjivost i beskraju raznolikost. Ipak, u svom se djelu nije bavio praktičnom primjenom svog otkrića, niti razradio pogodni sustav klasifikacije.

Juan Vucetich leyó la obra del antropólogo británico Sir Francis Galton (pariente de Charles Darwin) “Finger prints“, en la cual Galton analizó, descubrió y elaboró científicamente las impresiones de las líneas papilares dividiéndolas en tres grupos: arcos, presillas y círculos, además fijó tres principios fundamentales de la daktiloscopia: permanencia, inalterabilidad e infinita diversidad. A pesar de eso, en su obra, Galton no se ocupó de la aplicación práctica de su descubrimiento, tampoco elaboró un sistema adecuado de clasificación.



has been sent to the Cape to
 substitute it there & still more
 lately he has been appointed as
 practically chief of the service of
 Identification in England, to
 work it out more fully & more
 extensively than hitherto
 Very faithfully yours
 Francis Galton

to Sr Juan Vucetic
 Chief of the British Identification Bureau
 Buenos Aires

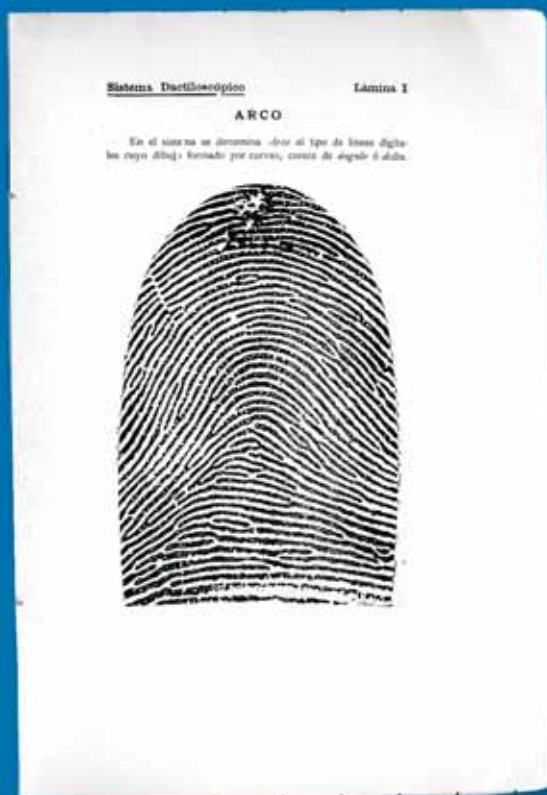
27. 5.

La mia più alta riconoscenza ed
 il più vivo cordoglio a lei
 in tutto il più completo
 nel regolamento del servizio
 di quale - parte molto
 alta onore di fare tutto
 il più grande -
 Per il lavoro identitario che
 ha saputo raggiungere a
 diffidat

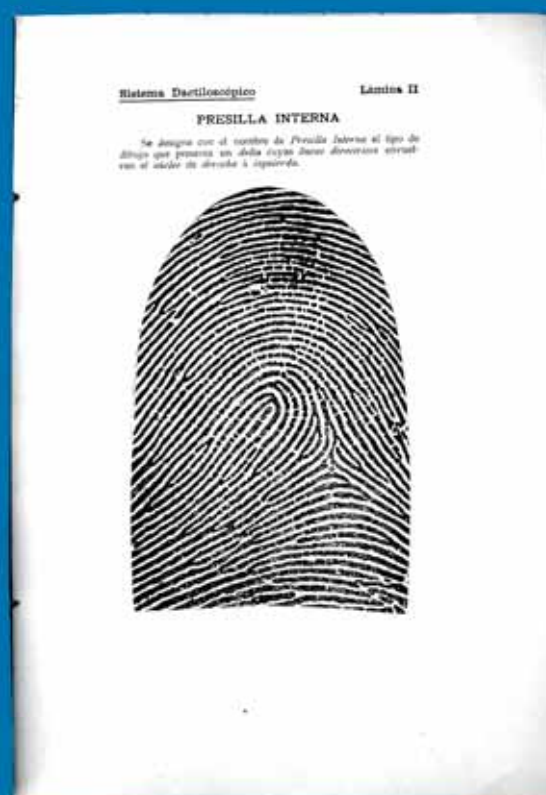
In data giorni 25 maggio 1958
 Juan Vucetic
 Buenos Aires

digitali che siano uguali; nel frattempo ad Ivan Vucetic giunse l'opera dell'antropologo britannico Sir Francis Galton (parente di Charles Darwin) „Finger prints“. In quest'opera venivano studiate, descritte ed elaborate scientificamente le impronte delle linee papillari che erano classificate in tre gruppi fondamentali: gli archi, i nodi ed i cerchi; egli, inoltre, dettò i tre principi fondamentali della dattiloscopia: la costanza, l'invariabilità e la diversità infinita. Tuttavia questi, nella propria opera, non si occupò dell'applicazione pratica della scoperta né elaborò un sistema adeguato di classificazione.

by British anthropologist Sir Francis Galton (a relative of Charles Darwin) entitled Finger Prints. In the work he studied, described and scientifically processed the prints of papillary ridges dividing them into three basic groups; arches, loops and whorls, and established the three basic principles of dactiloscopia; durability, immutability and infinite diversity. In his work, however, he did not include the practical implementation of his discovery, nor did he work out a suitable system of classification.



LUK
ARCO
ARCH

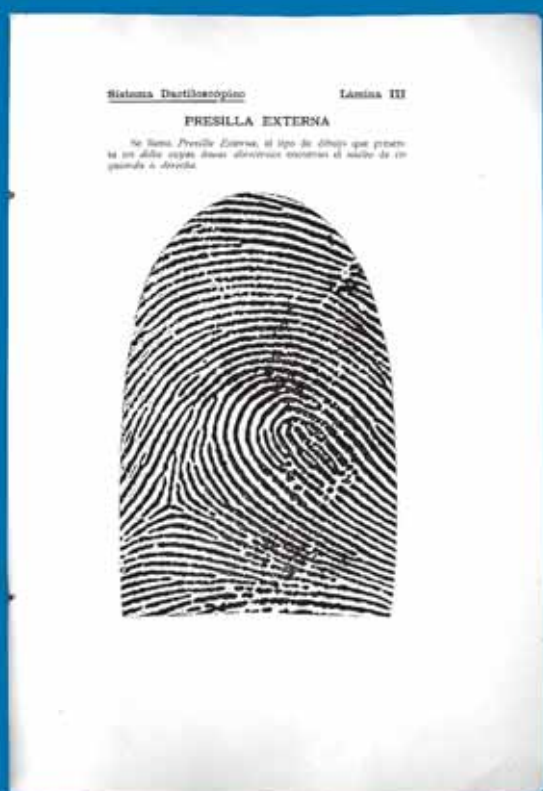


UNUTARNJA ZAMKA
PRESILLA INTERNA
INTERNAL LOOP

- Četiri osnovna tipa papilarnih linija iz knjige „Dactiloscopia comparada“ (Usporedna daktiloskopija) objavljene 1904.
 - / Los cuatro tipos del libro „Dactiloscopia comparada“ de 1904.
 - / Quatro tipi delle linee papillari dal libro „Dactiloscopia comparada“ del 1904
 - / Four types of papillary ridges from his book „Dactiloscopia comparada“ published 1904.

Tek je Ivan Vučetić 1891. prvi izvršio razvrstavanje otisaka prstiju lijeve i desne ruke po grupama, dao im klasifikacijske oznake i izradio obrazac za desetoprstno (objavljeno u „Sistemu identifikacije - Sistema de filiacion“ 1. listopada 1896. - za čije je objelodanjivanje utrošio vlastita novčana sredstva). U tom je djelu uvjeren, usprkos silnim protivljenjima i omalovažavanjima, branio svoju metodu, što mu je narušilo zdravstveno stanje (do smrti je patio od čira na želucu, a dokrajčila ga je tuberkuloza) - uzimanje otisaka, tzv. daktiloskopski fiš (ficha).

Recién fue Juan Vucetich el primero quien en 1891 distribuyó las impresiones digitales de las manos izquierda y derecha por grupos, dándoles los signos clasificatorios y elaborando el esquema para el sistema decadigital (publicado el 01.10.1896 en el “Sistema de Filiación”). Los trabajos los editó con sus propios medios financieros y a pesar de las fuertes críticas y de los incrédulos, en ellos defendió de modo convincente su método, (lo que afectó su estado de salud; hasta la muerte padeció de úlcera de estómago y finalmente falleció de una tuberculosis) basado en la toma de huellas digitales, o sea en la creación de fichas dactiloscópicas.



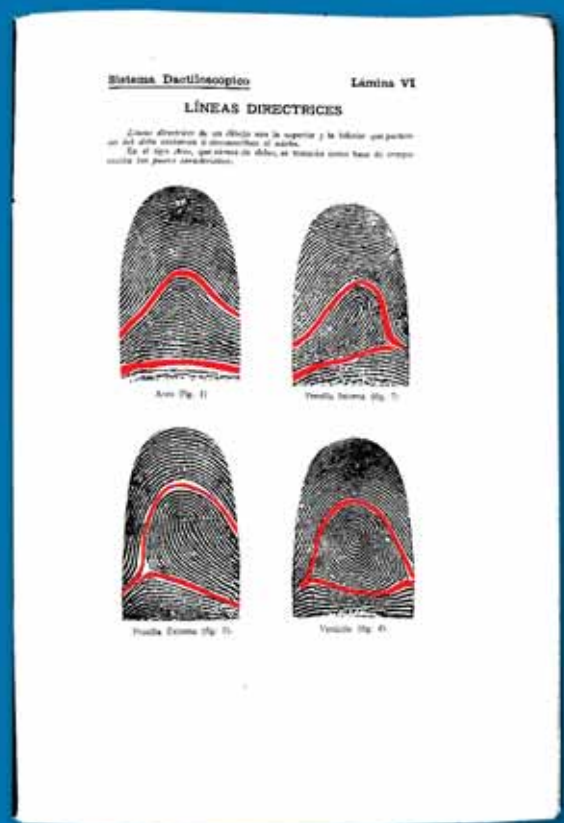
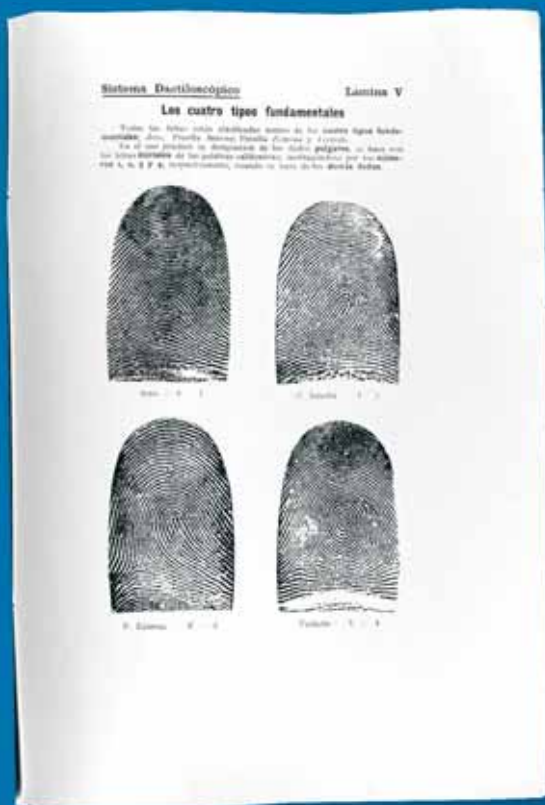
**VANJSKA ZAMKA
PRESILLA EXTERNA
EXTERNAL LOOP**



**KRUG
VERTICULO
WHORL**

Solamente Ivan Vučetić, nel 1891, provvide per primo alla classificazione per gruppi delle impronte digitali della mano sinistra e destra attribuendo contrassegni di classificazione ed elaborando un modello per la rilevazione delle impronte digitali di tutte e dieci le dita, la cosiddetta fiche dattiloscopica; il modello venne pubblicato nel "Sistema d'identificazione - Sistema de filiacion" il 01.10.1896 (tale pubblicazione gli causò ingenti spese ma egli, nonostante le contestazioni e le sottovalutazioni, difendette il metodo a scapito della propria salute - fino alla morte soffrì di ulcera allo stomaco sebbene fu la tubercolosi a sfinirlo). La sua formula dattiloscopica ha la forma di un numero

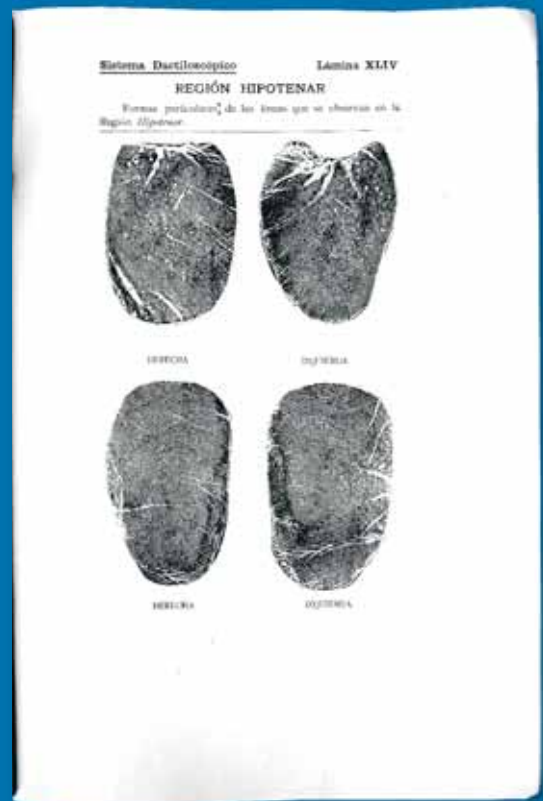
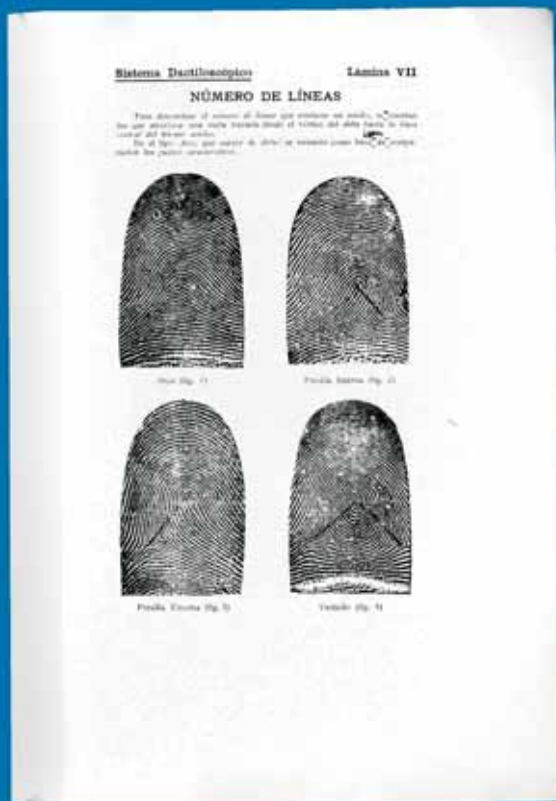
It was only in 1891 that Ivan Vučetić first undertook a classification of the prints of the fingers of the left and right hand by groups, give them classification designations and created a template for ten-digit fingerprinting, the so-called dactiloscopic fiche (published in the "System of Identification - Sistema de filiacion" on 1 October 1896 - the publication of which he financed himself - and in which he confidently, in spite of immense opposition and repudiation, defended his method, an effort that saw his health deteriorate - he suffered from a ulcer until his death and was struck down by tuberculosis). His dactiloscopic formula had the form of a



- Četiri osnovna tipa papilarnih linija iz knjige „Dactiloscopia comparada“ (Usporedna daktiloskopija) objavljene 1904.
 / Los cuatro tipos del libro „Dactiloscopia comparada“ de 1904.
 / Quattro tipi delle linee papillari dal libro „Dactiloscopia comparada“ del 1904
 / Four types of papillary ridges from his book „Dactiloscopia comparada“ published 1904.

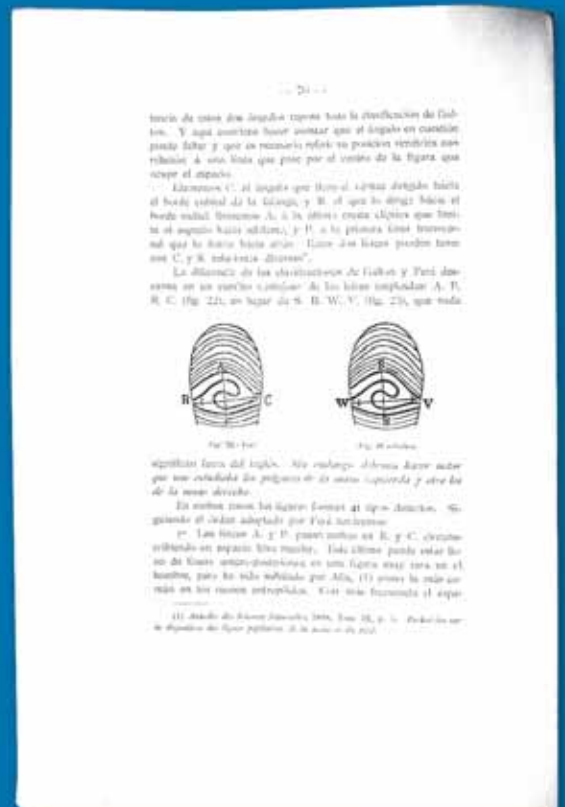
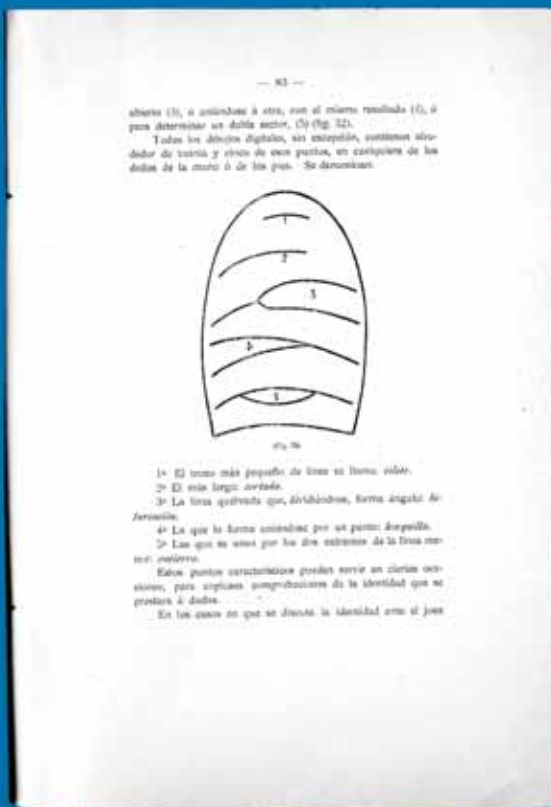
Njegova daktiloskopska formula bila je u obliku razlomka, pri čemu je upotrijebio kombinaciju od osam znakova (4 broja i 4 slova): lukove je označio slovom „A“ (arco) i brojem 1, unutarnju zamku slovom I (presilla interna) i brojem 2, vanjsku zamku slovom E (presilla externa) i brojem 3, a krug slovom V (verticulo) i brojem 4. Na taj način dobio je praktički primjenjiv sustav klasifikacije otisaka papilarnih linija i stvorio temelje nove znanosti, koju je, prema sugestiji argentinskog znanstvenika matematičara Francisca Latzine (rođenog u Brnu, također u Austro-Ugarskoj Monarhiji), 11. 1894. nazvao „daktiloskopijom“ (umjesto

Su fórmula dactiloscópica tenía la forma de un quebrado para lo cual usó la combinación de ocho signos (4 números y 4 letras): los arcos los designaba con la letra “A” (arco) y el número 1, la presilla interna con la letra “I” (presilla interna) y el número 2, la presilla externa con la letra “E” (presilla externa) y el número 3, y el verticulo con la letra “V” (verticulo) y el número 4. De tal modo obtuvo un sistema de clasificación de impresiones papilares aplicable en la práctica, creando así los fundamentos de una nueva ciencia que por sugerencia del científico matemático Francisco Latzina (nacido en Brno, también en el Imperio Austro-Húngaro) en 1894 denominó “dactiloscopia”



frazionario che fa uso di otto segni (4 numeri e 4 lettere): gli archi sono indicati con la lettera „A” (arco) ed il numero 1, il nodo interno con la lettera I (presilla interna) ed il numero 2, il nodo esterno con la lettera E (presilla esterna) ed il numero 3 mentre il cerchio con la lettera V (verticulo) ed il numero 4. In questo modo egli ottenne un sistema di classificazione delle impronte delle linee papillari applicabile in forma pratica gettando le basi di una nuova scienza che, secondo i suggerimenti dello scienziato e matematico argentino Francisco Latzina (nato a Brno, Monarchia austro-ungarica), nel 1894 chiamò „dattiloscopia” (in luogo della prima denominazione composta da tre parole

fraction using a combination of eight signs (4 numbers and 4 letters): the designated arches with the letter A (arco) and the number 1, internal loops with the letter I (presilla interna) and the number 2, and outer loops with the letter E (presilla esterna) and the number 3, and a whorl with the letter V (verticulo) and the number 4. In that way he arrived at a practically applicable classification system of the prints of papillary ridges and set the foundation of a new science which he in 1894 called "dactiloscopia" (instead of the first name composed of three Greek words, "ichnophalangometry", and which contained 101 fingerprint types) following the suggestion of



- Četiri osnovna tipa papilarnih linija iz knjige „Dactiloscopia comparada“ (Usporedna daktiloskopija) objavljene 1904. / Los cuatro tipos del libro „Dactiloscopia comparada“ de 1904. / Quattro tipi delle linee papillari dal libro „Dactiloscopia comparada“ del 1904 / Four types of papillary ridges from his book „Dactiloscopia comparada“ published 1904.

prvotnog naziva sastavljenog od triju grčkih riječi „iknofalangometrija“, a koja je sadržavala 101 tip otisaka), nakon što je iste godine na nekoliko mjeseci ukinut ured za identifikaciju.

Nekoliko dana prije navršene 33. godine života, 8. srpnja, Ivan Vučetić s pomoću krvavog otiska na vratima s mjesta zločina (koji mu je poslao inspektor Eduardo M. Alvarez) razotkrio je počinitelja ubojstva šestogodišnjeg dječaka i četverogodišnje djevojčice: znameniti „slučaj Rojas“, koji je ušao u anale svjetske kriminalistike,

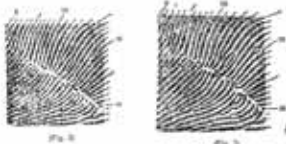
(en lugar del nombre primitivo compuesto de 3 vocablos griegos “icnofalangometría” y que contenía 101 tipos de impresiones) después de que ese mismo año fuera suprimida la Oficina de Identificación.

El 8 de julio, pocos días antes de cumplir los 33 años de vida, Juan Vucetich mediante la ensangrentada huella digital dejada en una puerta en el lugar del crimen (que le enviara el Inspector Eduardo M. Álvarez) descubrió al autor del asesinato de un niño de seis años y de una niña de cuatro: el sonado “caso Rojas”, que entró en los anales criminalísticos mundiales y que en 1892 conmovió a la pequeña ciudad argentina de Necochea.

à l'égard des traces les lignes papillaires parfaitement claires, et les traces latentes. Y sommes nous observés dans ceux et les autres de les mêmes personnes qui ont été au Musée Anthropologique de La Plata, y compris en des mêmes occasions dans la ville de Catagasta, que se conservent en el Museo de la Capital Federal.

Existen tambien otras pruebas de distinta índole, de la total identidad del sugeto dígase.

La figura 2, denominada por Sr. Galton, pertenece a un niño que tenía entonces años y tres meses, y la (3), el mismo sujeto, ya de la misma persona, cuando tenía diez y seis años y tres meses, es decir, dos años después de haber que la huella de momento en vista, deteniéndose la diferencia de tamaño al crecimiento del niño.




Las líneas están numeradas en las partes superior y lateral derecha, para el examen comparativo.

No se nota diferencia en las similitud de las dos impresiones. La misma persona cuando y ocho meses desde el punto de partida O, de cada una de ellas, el carácter y el tamaño de la distribución en ambas, es idéntico. Estas rasgos merecen atención. Los puntos característicos se muestran invariables.

De un modo análogo se ha demostrado que las rasgos de dedos por las correspondientes personas invariables durante toda la vida.

Tienen relieve en la línea el sistema implementado por Herschel para los criminales y la legislación de aquella época ha sancionado la innovación como ley (1). En caso de convertirse la actualidad de la impresión digital - dice E. S. Henry - "Los tribunales recurrieron a puntos que siendo las huellas como las dactiloscópicas, demostraron la autenticidad de las impresiones digitales."

El ingeniero Gilbert Thompson, funcionario de la Asociación Geológica Survey en Arizona (Nuevo México), escribió por la parte del párrafo derecho las razones de pago a los de entre las subsecciones, (Figura 1).

August 9, 1892.
Mr. James, Dunbar, will
pay to Spring Rock Security for Ariz.

Gilbert Thompson
Ariz.

Sr. Francisco Galton, reputado antropólogo inglés, hizo un caso de utilizar el dibujo digital en sus investigaciones antropológicas y algún tiempo después, a raíz del estudio que hizo del *Development*, ha escrito como modo de identificación, el grado de desarrollo, en sus conclusiones debió en el Instituto

(1) Galton, *Anthropologia*, editio in Franciam (Paris 1879). Una muestra tomada en 1871 (antes que el sistema de distribución por medio de impresiones digitales se aplicara al sistema antropométrico), en muestra de impresiones, 2°, en el caso de las mataduras, 3°, en el hecho de que más el trabajo biológico de antropometría se aplicara en el estudio actual a efectos de distribución, 4°, en la muestra con que se opera, 5°, en la conclusión de sus resultados. En consecuencia, el sistema de la India, por resolución de Julio 12 de 1877, afectó al sistema.

greche „icnofalangometria“ contenente 101 tipi d'impronte). Lo stesso hanno l'ufficio per le identificazioni fu soppresso.

Alcuni giorni prima del trentatreesimo compleanno, l'08.07., Ivan Vučetić con l'aiuto di un'impronta di sangue sulla porta del luogo del delitto (inviatagli dall'ispettore Eduardo M. Alvarez) scoprì l'autore dell'omicidio di un bambino di 6 e di una bambina di 4 anni: si trattava del noto „Caso Rojas“ che, nel 1892, entrò negli annali della criminologia mondiale suscitando sgomento nella cittadina argentina di Necochea. Il contadino accusato dell'omicidio, Pedro Velasquez, separato da

Argentinean mathematician Francisco Latzin (born in Brno, also in the Austro-Hungarian monarchy), after the office for identification was shut down that same year.

A few days before he turned 33 years of age, on 8 July Ivan Vučetić used a bloody fingerprint on a door from the scene of a crime (sent to him by inspector Eduardo M. Alvarez), to uncover the murderer of a six-year-old boy and a four-year-old girl: the famous "Rojas Case", which entered the annals of forensic science around the world, shook the Argentinean town of Necochea in 1892. The accused villager Pedro Velasquez,



■ Daktilonom, Vučetićeva sprava za klasifikaciju otisaka prstiju / Dactilonomo / Dactilonomo / Dactilonome

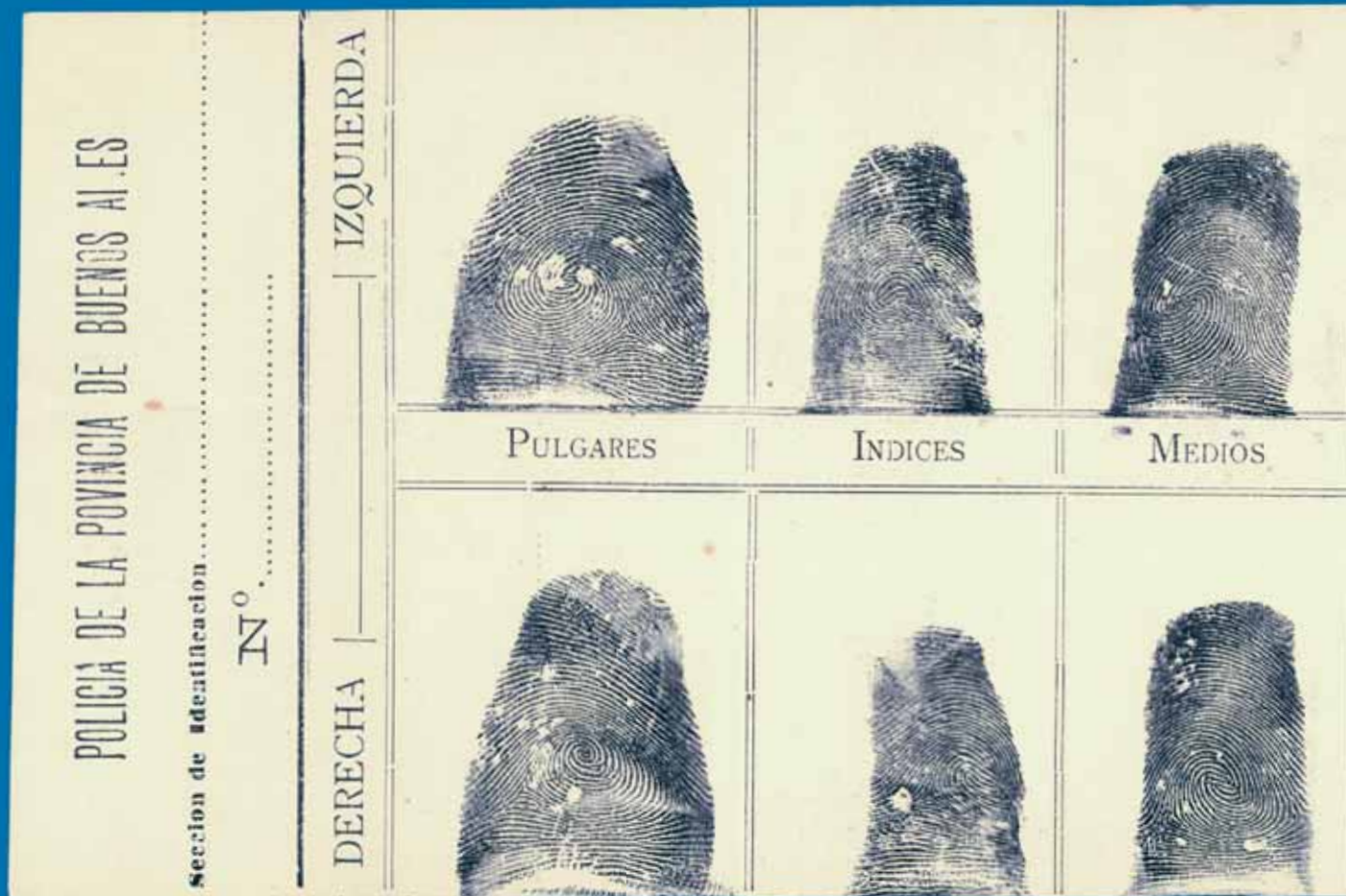


Indicis

Medios

Anulares

Meñiques



■ Otisci prstiju (fiša) Francisce Rojas / Impresiones digitales (ficha) de Francisca Rojas

potresao je 1892. argentinski gradić Necocheu. Optuženi seljak Pedro Velasquez, rastavljen od Francisce Rojas, uporno je poricao kazneno djelo: svoju djecu na spavanju ubila je vlastita majka u dobi od 27 godina.

Iste je godine prije spomenuti C. Lombroso u Torinu osobnu zbirku kostura, lubanja i fotografija rizičnih ljudskih skupina pretočio u muzej.

Nakon što su s pomoću uzimanja otisaka prstiju riješena još dva slučaja, metoda je potvrđena, te 1. svibnja 1893. vlada pokrajine Buenos Aires objavljuje da je u sustav antropometrije uključeno i uzimanje otisaka prstiju, kako je objavljeno u mjesečnom izvještaju u Zakonodavnoj skupštini.

El acusado, el campesino Pedro Velásquez, estaba divorciado de Francisca Rojas. Negaba insistentemente haber cometido el crimen; a sus hijos, mientras dormían, los mató su propia madre de 27 años.

Después de que fueran solucionados dos casos más mediante las impresiones digitales, el método fue confirmado y el 01.05.1893 el Gobierno de la Provincia de Buenos Aires incorporó en el Sistema de Antropometría la toma de huellas digitales, lo que fue proclamado en el Informe Mensual de la Asamblea Legislativa.



/ Impronte digitali di Francisca Rojas / Francisca Rojas finger prints

Francisca Rojas, insisteva nel negare il delitto; i bambini furono uccisi nel sonno dalla loro stessa madre ventisettenne.

Dopo che con l'aiuto delle impronte digitali vennero risolti ulteriori due casi, il metodo si ritenne confermato ed il 01.05.1893 il governo della provincia di Buenos Aires, come pubblicato nel rapporto mensile dell'Assemblea legislativa, stabilì che il sistema antropometrico dovesse includere la rilevazione delle impronte digitali.

divorced from Francisca Rojas, persistently denied committing the crime: the 27-year-old mother had killed her sleeping children.

After two more cases were solved using fingerprinting, the method was confirmed, and on 1 May of 1893 the government of the province of Buenos Aires announced that fingerprinting was to be included in the system of anthropometry, as was published in the monthly bulletin from the Legislative Assembly.

- Knjiga s posvetom građanskoj školi grada Lesine darovana 11. siječnja 1913.
/ Libro con homenaje a la Escuela Popular civica de Lesina 11. 01. 1913.
/ Libro con la dedicazione alla scuola civica di Lesina il 11 gennaio 1913.
/ The book given as present on the 11th of January 1913. with dedication to school in Lesina

mensaje a la Escuela Popular Civica
de querida Sosina

JUAN VUCETICH

DIRECTOR DE LA OFICINA DE IDENTIFICACION
LA PLATA

mente
mitive
de

11/9/10

724/c1

8.6.20

DACTILOSCOPÍA

← COMPARADA →

EL NUEVO SISTEMA ARGENTINO



Trabajo hecho expresamente para el 2º Congreso Médico
Latino-Americano

Buenos Aires, 3-10 de Abril de 1904

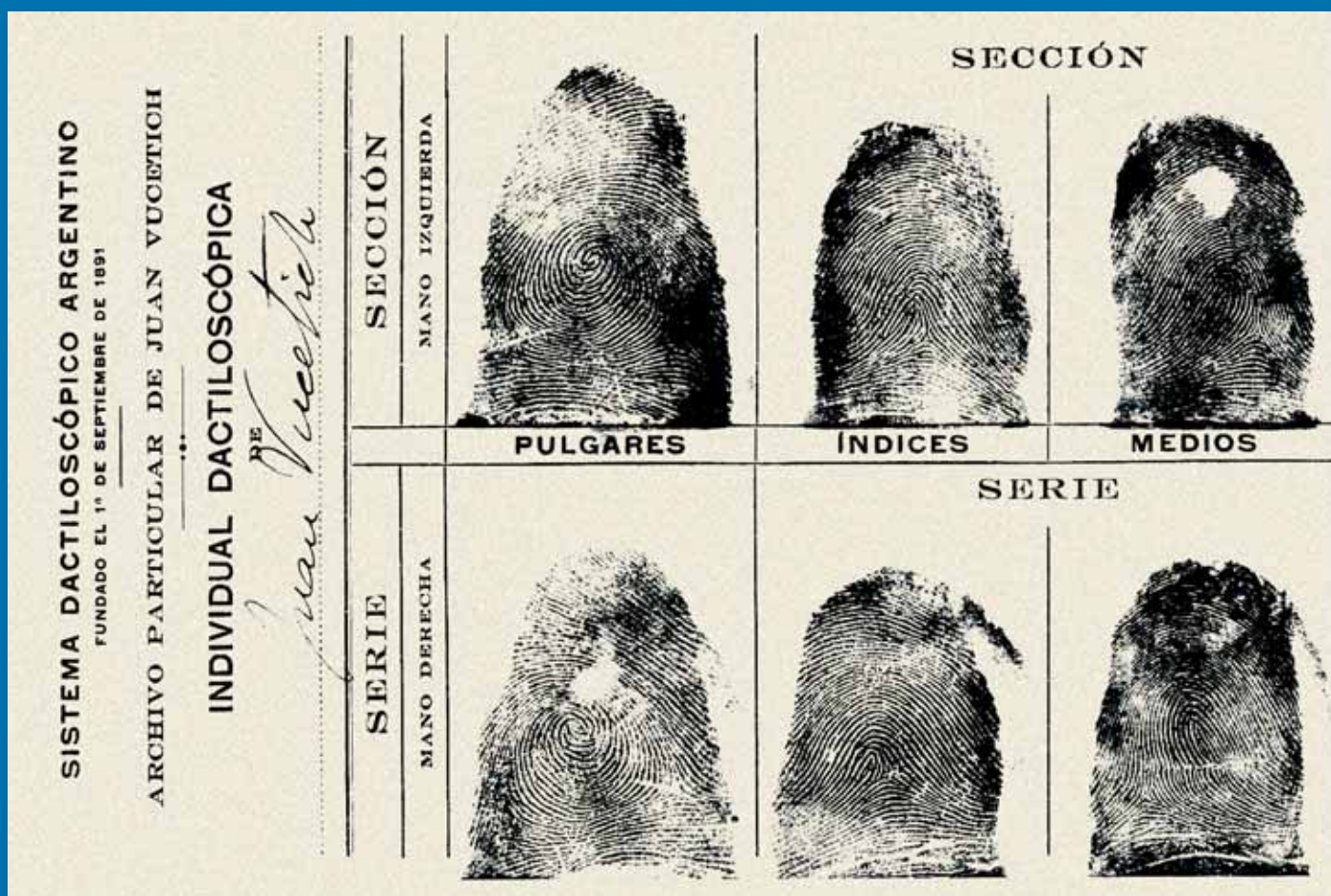


LA PLATA

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO JACOBO PRINER

AVENIDA INDEPENDENCIA ESQUINA 53

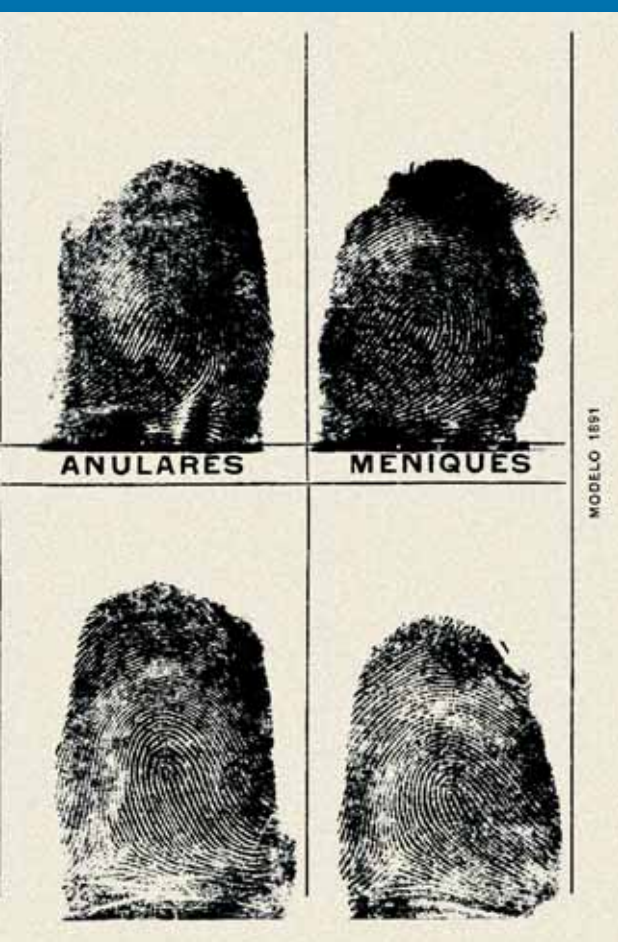
1904



■ Otisci prstiju (fiša) Ivana Vučetića / Impresiones digitales (ficha) de Juan Vucetich / Impronte digitali di Juan Vucetich

Dana 1. siječnja 1893. Ivan Vučetić objavljuje prvo djelo: „Opće upute za antropometrijski sistem“, u kojem se poziva na istraživanja i razvrstavanja F. Galtona čijom se zaslugom u Engleskoj 1901. (1905. postaje na sudu dokazno sredstvo), u Austro-Ugarskoj 1902., u Njemačkoj 1903. (u Hamburgu šef policije dr. Gustav Roscher uvodi svoj posebni sustav klasifikacije i danas poznat i nazvan njegovim prezimenom) i kojim se rasprostranjuje daktiloskopija.

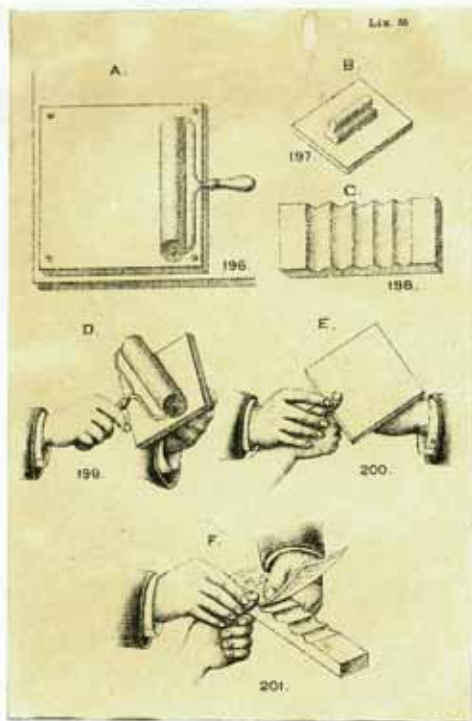
01.01.1893 -Juan Vucetich publica su primera obra „Instrucciones Generales para el Sistema Antropométrico“ basada parcialmente en las investigaciones y clasificaciones de F. Galton, difusor de la dactiloscopia en Inglaterra en 1901 (en 1905 en dicho país la dactiloscopia se convierte en elemento probatorio), en Austria-Hungría en 1902 y en Alemania en 1903 (en Hamburgo el jefe de Policía dr. Gustav Roscher implementa su propio sistema de clasificación que aún hoy es conocido y lleva su apellido).



/ Juan Vucetich,s finger prints

Il 01.01.1893 Ivan Vučetić pubblicò la prima opera „Istruzioni generali per il sistema antropometrico“ in cui si richiamò alle ricerche e classificazioni di F. Galton per merito del quale la dattiloscopia si diffuse in Inghilterra nel 1901 (nel 1905 in tribunale divenne strumento probatorio), nell’Austria-Ungheria nel 1902, in Germania nel 1903 (ad Amburgo il dott. Gustav Roscher, capo della polizia, introdusse un proprio sistema particolare d’identificazione che è ancor oggi noto con il suo cognome).

In 1 January 1893 Ivan Vučetić publishes his first work: “General Instructions For the Anthropometric System”, in which he cites the research and classification of F. Galton, who is responsible for seeing the introduction of dactiloscopia in England in 1901 (admissible as evidence in court in 1905), in Austria-Hungary in 1902, in Germany in 1903 (in Hamburg the chief of police Dr. Gustav Roscher introduced his own system of classification, known to this day and named after him).



Pottcher, a
Londres, par
systèmes qui
dans la Répu
Bertillon. Il
formes : l'ar

■ Sprave za uzimanje otisaka / Material para la obtencion de dactilogramas
/ Materiali per uso dactiloscopico / Tools for taking prints

Devetog lipnja 1894. šef policije Lozano odobrava Vučetićevo prijedlog za osnivanjem stručne policijske knjižnice u La Plati, te ga imenuje direktorom, a više zastupnika pokrajinske skupštine 22. lipnja zahtijeva da se donese zakon kojim bi se Vučetiću za zasluge dodijelila nagrada od 5 000 argentinskih pesosa.

Od 1. siječnja 1896. u Argentini se napušta „antropometrija“, te se kao službeni sistem uvodi „Generalni registar građana“ temeljen na daktiloskopiji.

09.06.1894 -el Jefe de Policía Francisco P. Lozano aprueba la propuesta de Vucetich sobre la creación de una biblioteca policial en la ciudad de La Plata. Lozano nombra a Vucetich director de la misma, mientras que varios representantes en la Asamblea Provincial proponen una ley por la cual se le otorga a Vucetich en gratitud a sus méritos un premio de 5.000 pesos argentinos.

A partir del 01.01.1896 Argentina abandona el Sistema Antropométrico sustituyéndolo oficialmente por el „Registro General de las Personas“ basado en la daktiloscopia.

Les anatomistes du XVII^e siècle, Malpighi, Ruysch, Albinus, avaient remarqué les spires et les tourbillons papillaires qui ornent la pulpe des doigts chez l'homme. Ils reconnurent l'existence de dessins plus ou moins analogues, à la pulpe des orteils, à la paume des mains, à la plante des pieds, sous la lame cornée des ongles, sur les organes génitaux et en diverses autres régions du corps. Les dispositions du même genre se retrouvent chez les animaux : aux lèvres et aux narines des mammifères, sous le pied du bœuf et aussi chez les oiseaux. Mais nulle part ces dessins n'offrent la régularité, la finesse et la richesse qu'ils présentent sur les phalanges des doigts chez l'homme.

Les anciens anatomistes se contentèrent d'admirer ces sortes de filigranes déliés, ces courbes parallèles ou confluentes, en arceaux, en amandes, en raquettes, en spirales, en ovales, en cercles concentriques : ils ne cherchèrent point, ayant mieux à faire, à les classer, à les grouper, en un mot à trouver la clé de leur diversité graphique. Il faut arriver pour cela au XIX^e siècle. Le célèbre anatomiste de Breslau, Purkinje, en 1823, décrit les dessins les plus ordinaires et en montra l'intérêt. Sous la direction de Gratiolet, Alix en 1868 en examina les figures et les dispositions d'une manière comparative chez l'homme et chez les singes. Mais, comme nous l'avons dit, c'est Francis Galton qui, de 1888 à 1891 dans son petit laboratoire de South Kensington, en reprit l'étude méthodique et arriva à les classer et à les rendre utilisables. Il rangea, d'après leur forme générale, ces figures, ces dactylogrammes, ceux du pouce, par exemple, dans 41 types, qui pouvaient se subdiviser ensuite d'après les particularités de chaque type. Le nombre de ces types fondamentaux a été réduit à 10 par Testut, à 8 par Pottecher, à 4 par J. Vucetich, à 2 par E.-R. Henry, chef du Service de

Windt, chef de la police de Vienne, et Kodicek. **Celui de ces paraît le plus simple est celui de Juan Vucetich : il est en usage blique argentine ; il est très analogue à celui qu'a adopté M. A. distingue, dans les *lignes directrices*, quatre catégories de la *boucle interne* (tournée du côté interne ou cubital de la**

3, 4, lorsqu'il s'agit des autres doigts. La formule exemple qu'il y a un arc au pouce, une boucle icille au médus, une boucle externe à l'annulaire, aire. Avec les deux mains, cette notation comporte de combinaisons réalisables (1048576). Ainsi,

- „Comptes rendus“ - izvješće peteročlane komisije Akademije znanosti u Parizu, koja je 1. srpnja 1907. na 35. stranici objavila da se „daktiloscopska metoda Ivana Vučetića čini najjednostavnijom“ / „Comptes rendus“ - Academia de Ciencias de Paris 1.7 1907 declara „il sistema di Juan Vucetich el mass simple“ / „Comptes rendus“ - Accademia delle scienze a Parigi il primo luglio 1907. proclama „il sistema dactiloscopico di Juan Vucetich come semplicissimo“ / „Comptes rendus“ - report of Academy of science in Paris from first od July 1907. to declare „Vucetich,s dactiloscopsy system as the most simple“

Il 09.06.1894 il capo della polizia Lozano approvò la proposta di Vučetić relativa alla fondazione di una biblioteca specialistica di polizia a La Plata nominandolo direttore mentre il 22.06. numerosi deputati dell'assemblea provinciale richiesero l'emanazione di una legge per conferire a Vučetić un premio per merito della somma di 5.000 pesos argentini.

Dal 01.01.1896 in Argentina l'antropometria fu abbandonata a favore dell'introduzione del sistema ufficiale del „Registro generale dei cittadini“ fondato sulla dattiloscopia.

On 9 June 1894 police chief Lozano approves Vučetić's proposal to set up a police research library in La Plata, and appoints him director, and on 22 June numerous delegates to the provincial assembly demand that a law be passed that would award Vučetić with 5,000 Argentinean pesos for his work.

On 1 January 1896 Argentina abandons "anthropometry" and introduces the "General Register of Citizens", based on dactiloscopia, as the official system.



■ Diploma Vještaka daktiloskopije - Perito Identificador / Diploma de Perito Identificador
Diploma Perito dattiloscopico - Perrito Identificado / Diploma of Dactiloscropy Expert - Perito Identificador

Od ožujka 1901., kad Ivan Vučetić prvi put izlaže svoj daktiloskopski sistem kao delegat policije iz La Plate na II. znanstvenom kongresu Latinske Amerike u Montevideu, uslijedilo je uvođenje njegove metode i uspostavljanje ureda diljem Južne Amerike: 4. listopada 1902. pokrajinski Vrhovni sud naređuje da se u svim kaznenim postupcima zatraže podaci iz Ureda za identifikaciju, iste godine 20. prosinca i brazilski Kongres službeno uvodi Vučetićeve sistem identifikacije, 1903. Čile, a 20. listopada 1905. na sastanku šest južnoameričkih policija, kojim je predsjedao Ivan Vučetić, prihvaćen je prijedlog o stvaranju posebnog identifikacijskog lista sa svim podacima o osobi.

A partir de marzo de 1901, Vucetich expone por primera vez su sistema dactiloscópico como delegado de la Policía de La Plata en el II Congreso Científico Latinoamericano en Montevideo, tras lo cual se introduce su método y se abren oficinas de identificación por toda Sudamérica.

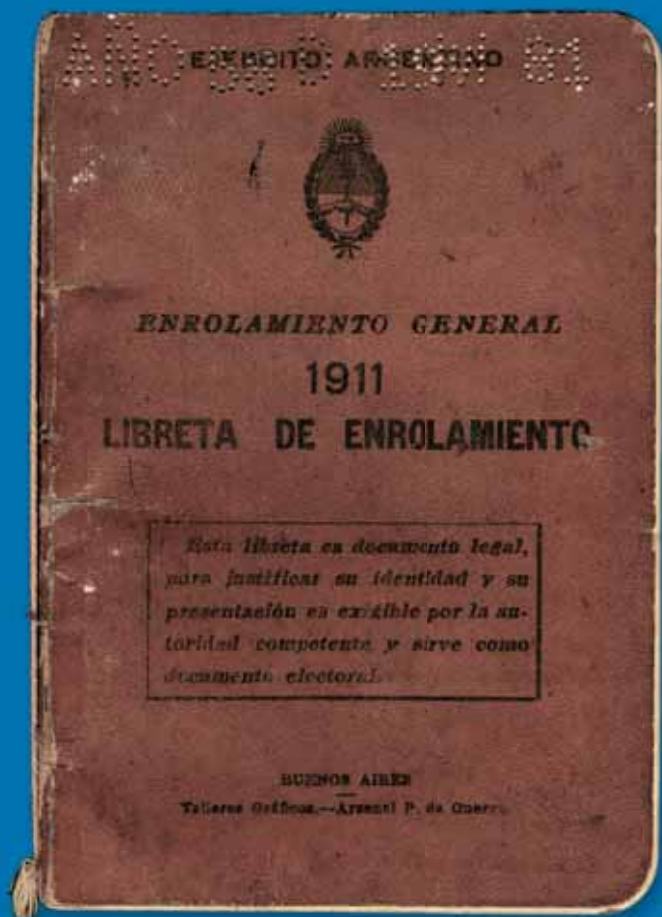
04.10.1902 -La Corte Suprema Provincial decreta que en todos los procesos penales se soliciten datos de la Oficina de Identificación. El 20.12 del mismo año también el Congreso Brasileño implementa oficialmente el Sistema de Identificación de Vucetich, mientras que Chile hace lo propio en 1903. El 20.10.1905 en un Congreso Policial Sudamericano presidido por Juan Vucetich, del que participan delegados policiales de seis países, se aprueba la propuesta de crear una ficha identificatoria especial con todos los datos de las personas.



■ Poprsje u La Plati / Busto en La Plata / Busto in La Plata / Bust in La Plata

Dal mese di marzo del 1901, quando Ivan Vučetić espose per la prima volta il proprio sistema dattiloscopico in veste di funzionario di polizia di La Plata al II congresso scientifico dell'America Latina tenutosi a Montevideo, seguì l'introduzione del suo metodo e l'istituzione di uffici in tutta l'America meridionale; il 04.10.1902 la Corte suprema provinciale ordinò che in tutti i procedimenti penali venissero richiesti i dati provenienti dall'Ufficio per l'identificazione; lo stesso anno, il 20.12, pure il Congresso brasiliano introdusse ufficialmente il sistema d'identificazione di Vučetić; nel 1903 ciò avvenne in Cile mentre il 20.10.1905, alla riunione delle 6 polizie latinoamericane presieduta da Ivan Vučetić, s'approvò la proposta di creare una speciale scheda identificativa contenente tutti i dati relativi a ciascuna persona.

From March of 1901 when Ivan Vučetić exhibits his dactiloscopic system for the first time as a police delegate from La Plata at the 2nd Latin America Scientific Congress in Montevideo, his method was introduced and bureaus established across South America: On 4 October of 1902 the provincial Supreme Court orders that data be sought from the Bureau of Identification in all criminal procedures, and that same year the Brazilian Congress on 20 December officially introduces Vučetić's identification system, Chile in 1903, and on 20 October 1905 at a meeting of 6 South American police departments presided over by Ivan Vučetić a proposal was accepted to establish a special personal data identification sheet.



- Osobna iskaznica Ivana Vučetića / Libreta de enrolamiento de Juan Vucetich / Documento del identita di Juan Vucetich / Ivan Vucetich, s personal document

Godine 1904., kada je objavljeno njegovo najznačajnije djelo „Dactiloscopia comparada“ (Usporedna daktiloskopija) i u Zagrebu je počelo daktiloskopiranje zatvorenika (premda su razvrstani tek 1906., i to po već spomenutom „Roscherovu sistemu“. Iste godine liječnički kongres u Buenos Airesu dodijelio je Vučetiću nagradu, a u pismu koje mu je 24. kolovoza uputio liječnik i kriminalist Alexandre Lacassagne (rođen iste, 1843. kad i prije spomenuti F. Latzina) njegov je sistem nazvao „vucetichisme - vučetičizam“, uvriježen poslije i kod mnogih drugih autora.

En 1904, cuando se editó su segunda obra más conocida intitulada „Dactiloscopia Comparada“, también en Zagreb se comenzaron a tomar las huellas digitales de los reclusos (aunque en Zagreb las huellas digitales recién fueron clasificadas en 1906 según el „Sistema de Roscher“ antes mencionado). Ese mismo año, el Congreso Médico en Buenos Aires le otorgó un premio y en una carta dirigida a Vucetich fechada el 24 de agosto, el médico y criminalista Alexandre Lacassagne (nacido en 1843, al igual que el anteriormente nombrado F. Latzin) denominó su sistema „vucetichismo“, denominación que luego fuera adoptada por muchos otros autores.

ER EJERCITO ARGENTINO

II Región **Distrito Militar N° 19**

Oficina enroladora de la 3ª Zona del Subulitas

Matricula individual N° 81

Clase de 1858 (el año de nacimiento)

Libreta de enrolamiento de Juan Vucetich hijo de Victor
y de Vicenta Cavacovich nacido
el 20 de Julio de 1858
en Bohemia (Austria) y con actual
domicilio en:

Departamento ó Partido La Plata Cuartel
Pedanía ó Sección
Calle Comida 60
N° 724

Juan Vucetich
Firma del enrolado

Impresión digital del pulgar de la mano derecha.



FILIACION

(Deben borrarse con una línea las designaciones que no correspondan al enrolado)

Color de la piel: blanca—trigueña—negra.

Ojos: azules—verdosos—pardos—negros—chivos—medianos—grandes.

Nariz: recta—aguijada—deprimida—chica—mediana—grande.

Talla: 1 metro y 66 centos.

Seña particular: Lucas en el lado izquierdo de la cara

APTITUDES:

¿Sabe andar á caballo? SI

¿Sabe dirigir automóvil? NO

¿Sabe conducir vehiculos? SI

¿Sabe leer? SI

¿Sabe escribir? SI

Profesión? Julio. Identificador

Sello Bohemia 13 de 1904

Jose Busta
Jefe de la oficina enroladora

RETRATO



Nel 1904, quando venne pubblicata la più significativa delle sue opere „Dactiloscopia comparada“ (Dattiloscopia comparata) pure a Zagabria venne avviata la registrazione dattiloscopica dei detenuti (nonostante i dati iniziarono ad essere classificati solamente nel 1906 in base al già citato „sistema Roscher“). Lo stesso anno il congresso medico di Buenos Aires gli conferì un premio mentre in una lettera inviata gli il 24.08. dal medico e criminologo Alexandre Lacassagne (nato nel 1843 come il già citato F. Latzina) questi denominò il suo sistema „vucetichisme“; il termine fu successivamente utilizzato da numerosi altri autori.

In 1904 when his most significant work, „Dactiloscopia comparada“ (Comparative Dactiloscopia) was published Zagreb too introduced the dactiloscopic fingerprinting of inmates (although they were only classified by 1906 using the already mentioned Roscher system). That same year a congress of physicians in Buenos Aires conferred an award to him, and in a letter sent to him on 24 April physician and forensic scientist Alexandre Lacassagne (born on the same year as the already mentioned F. Latzin - 1843) called his system Vucetichisme, a name that became customary later on with numerous authors.



■ Ivan Vučetić s obitelji Flores / Juan Vucetich con familia Flores
/ Juan Vucetich con la familia Flores / Juan Vucetich with family Flores

Istodobno, svoju je nesebičnu brigu za druge iskazao osnivanjem udruge „Kap mlijeka“, 1905., kojom je omogućio egzistenciju djeci stradalih policijskih službenika, a koja je nadišla svoje razmjere i prerasla u veliku humanitarnu zakladu za svu nezbrinutu djecu.

Priznanja Vučetićevoj metodi identifikacije stižu i iz Europe: Italije, Francuske, Norveške, Španjolske, te postaje počasnim članom mnogih znanstvenih akademija i ustanova: u drugoj domovini Argentini mu je 29. siječnja 1909. dodijeljen naslov „Vještaka daktiloskopije - perito identificador“, nakon čega je zakonom iz 1911. i zakonom naloženo stvaranje registra s daktiloskopskim sustavom za cjelokupno argentinsko stanovništvo.

Simultáneamente, quedó de manifiesto su altruísmo y su preocupación desinteresada por el prójimo cuando en 1905 fundó la Asociación „Gota de Leche“, la cual aseguró la existencia a los hijos de los funcionarios policiales caídos en cumplimiento del deber. Más tarde, esta Asociación se amplió convirtiéndose en una gran Fundación Humanitaria para todos los niños necesitados.

Vucetich recibe también numerosos reconocimientos de Europa: Italia, Francia Noruega, España, y se convierte en miembro honorario de muchas academias e instituciones científicas: en su segunda Patria, Argentina, el día 29 de enero de 1909 recibe el título de „Perito Identificador“ tras lo cual en 1911 se crea por Ley un Registro para todos los habitantes de Argentina basado en el sistema daktiloscópico.



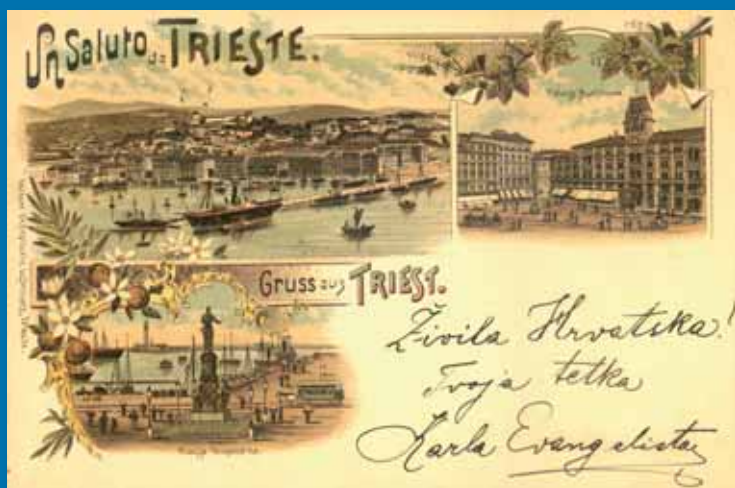
■ Poprsje u Museo Policial u La Plati izrađeno u Beču 1913. / Busto en Museo Policial La Plata / Busto nel Museo Policial La Plata / Bust from Museo Policial La Plata made in Vienna 1913.

Nel contempo Vučetić manifestò la propria generosità nei confronti del prossimo istituendo nel 1905 l'associazione „Goccia di latte, che si occupava dei figli dei funzionari di polizia periti nell'esercizio della propria attività; l'associazione ben presto superò i propri confini e si trasformò in una grande fondazione umanitaria per tutti i bambini abbandonati.

I riconoscimenti al metodo identificativo del Vučetić giunsero pure dall'Europa, dall'Italia, dalla Francia, dalla Norvegia, dalla Spagna; egli divenne membro onorario di numerose accademie ed istituzioni scientifiche. Nella sua seconda patria, l'Argentina, il 29.01.1909 gli venne conferito il titolo di „Perito dattiloscopico - perito identificador“ in seguito, con apposita legge del 1911, fu ordinata la creazione del registro del sistema dattiloscopico per l'intera popolazione argentina.

At the same time he demonstrated his selfless care for others, establishing the Drop of Milk association in 1905 to care for the children of police officers who fell in the line of duty. The organisation grew far beyond its original concept and went on to become a large humanitarian foundation for needy children.

Recognition of Vučetić's method also came from Europe: Italy, France Norway, Spain, and he was made an honorary member of many scientific academies and institutions: on 29 January 1909 his second homeland of Argentina awarded him the title of Dactiloscopia Expert - perito identificador after which an Act of 1911 introduced the legal requirement to establish a dactiloscopic system registry for the entire Argentinean population.



Jednokratna mirovina od 25 000 argentinskih pesosa omogućila mu je ostvarenje velike želje da se potkraj 1912. sam otisne na znanstveno putovanje po Sjevernoj Americi, Aziji i Europi, posjetivši 18 zemalja i 43 grada. Upoznao se s radom drugih ureda te im prenosio svoja iskustva.

Do tada je već dvaput bio udovac (Delisa Damiani 1888., Lola Etcheverry 1903.), a treći se put oženio 1907. (Maria Cristina Flores): imao je četiri kćeri (Maria Teresa, Maria Debora, Maria Teresita, Celia Josefina) i jednog sina (Juan). Svi su oni postali ugledni argentinski građani.

Gracias a una pensión de 25.000 pesos argentinos otorgada por única vez, cumpliendo un viejo deseo, a fines de 1912 Vucetich efectúa un viaje científico por América del Norte, Asia y Europa, que comprende 18 países y 43 ciudades. 15 Estudiaba la labor de otras Oficinas y al mismo tiempo les transmitía sus experiencias.

Hasta entonces ya había enviudado dos veces (Delisa Damiani 1888 y Lola Etcheverry 1903). Se casó por tercera vez en 1907 con María Cristina Flores Tenía cuatro hijas (María Teresa, María Débora, María Teresita y Celia Josefina) y un hijo (Juan). Todos ellos se convirtieron en distinguidos ciudadanos argentinos.



La pensione una tantum di 25.000 pesos argentini gli rese possibile la realizzazione di un grande desiderio: alla fine del 1912 partì per un viaggio scientifico nell'America settentrionale, in Asia ed in Europa visitando 18 paesi e 43 città. Conobbe i metodi di lavoro di altri uffici e trasmise loro le proprie conoscenze.

Rimase vedovo due volte (Delisa Damiani nel 1888, Lola Etcheverry nel 1903), si sposò per la terza volta nel 1907 (Maria Cristina Flores) ebbe quattro figlie (Maria Teresa, Maria Debora, Maria Teresita, Celia Josefina) ed un figlio (Juan). Tutti divennero rispettabili cittadini argentini

A one-time pension payment of 25,000 Argentinean pesos allowed him to achieve a great desire of his, and in 1912 he embarked on a scientific journey through North America, Asia and Europe, visiting 18 countries and 43 cities. He learned of the work being carried out in other bureaus and passed on his own experience to them.

He had by then already been widowed twice (Delisa Damiani 1888, Lola Etcheverry 1903), and married for a third time in 1907 (Maria Cristina Flores) he had four daughters (Maria Teresa, Maria Debora, Maria Teresita, Celia Josefina) and one son (Juan). They all went on to become respected citizens of Argentina



■ Nećaci Ivana Vučetića u Hrvatskoj
 / Sobrinos de Juan Vucetich en Croacia
 / Nipoti di Juan Vuceich in Croazia
 / Juan Vucetich,s nephews in Croatia

i Argentini
 y Argentina
 e Argentina
 and Argentina

Tom je prigodom iz Trsta ušao u Austro-Ugarsku Monarhiju, te posjetio i svoj rodni Hvar (još uvijek Lesinu), gdje se susreo s brojnom rodbinom i majkom. Na povratku je želio u Parizu posjetiti svojeg upornog osporavatelja A. Bertillona, koji ga, navodno, uopće nije htio susresti.

Nakon povratka u Argentinu (s mirovinom od 300 dolara mjesečno) Vučetić se polako povlači iz aktivnog života: posvećuje se pisanju knjiga i skupljanju dragocjene znanstvene građe koju 16. lipnja 1923. poklanja Fakultetu pravnih i društvenih znanosti Sveučilišta u La Plati, a koja postaje osnovom da se 11. listopada 1924., nekoliko mjeseci prije smrti 25. siječnja 1925. u gradu Doloresu, osnuje policijski muzej - Museo Policial, s Vučetićeovom spomen-sobom.

En el contexto de su viaje, arribó al Imperio Austro-Húngaro entrando por Trieste y visitó su isla natal de Hvar (todavía se llamaba Lesina) donde se reencontró con numerosos parientes y con su madre. En el viaje de regreso, quiso visitar a su obstinado crítico A. Bertillon en París, pero éste, supuestamente no quiso recibirlo.

Ya de regreso en Argentina (con una jubilación de 300 dólares mensuales) Vucetich comienza a alejarse lentamente de la vida activa; se dedica a escribir libros y a reunir un valioso material científico que dona el 16.06.1923 a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de La Plata. El mismo constituye la base del Museo Policial inaugurado el 11 de octubre de 1924 en la ciudad de Dolores con una sala dedicada a Vucetich, pocos meses antes de su muerte acaecida el 25.01 1925.



■ Ivan Vučetić s majkom i obitelji prilikom posjeta Hvaru 1913. / Con la familia - isla de Hvar 1913.
/ Con la famiglia visitando Hvar 1913. / With family visiting Hvar 1913.

In quell'occasione da Trieste fece ingresso nella Monarchia austro-ungarica e visitò la città natale di Hvar (chiamata ancora Lesina) dove incontrò la madre e numerosi altri parenti. Al ritorno ebbe il desiderio di visitare a Parigi il suo instancabile contestatore A. Bertillon, il quale sembra non avesse voluto incontrarlo.

In seguito al ritorno in Argentina (con una pensione mensile di 300 dollari) Vučetić iniziò lentamente a ritirarsi dalla vita pubblica si dedicò alla scrittura di libri ed alla raccolta di prezioso materiale scientifico che, il 16.06.1923, decise di donare alla facoltà di scienze giuridiche e sociali di dell'Università di La Plata; il 11.10.1924, qualche mese prima della morte avvenuta il 25.01.1925 nella città di Dolores, fu fondato il Museo della polizia- Museo Policial nel quale vi è una sala dedicata al ricordo di Vučetić.

At the time he entered the Austro-Hungarian monarchy by way of Trieste and visited his native Hvar (still called Lesina) where he met with his many relatives and mother. On the return journey he wished to meet in Paris with his persistent repudiator A. Bertillon who, it is alleged, did not wish at all to meet him.

Upon his return to Argentina (with a pension of 300 dollars a month) Vučetić gradually withdrew from active life: he dedicates himself to writing and collecting precious scientific material he granted on 16 June 1923 to the Faculty of Legal and Social Sciences at the University of La Plata, which formed the foundation for the establishment on 11 October 1924, a few months before his death on 25 January 1925, of a police museum, the Museo Policial, in the city of Dolores featuring a Vučetić memorial room.

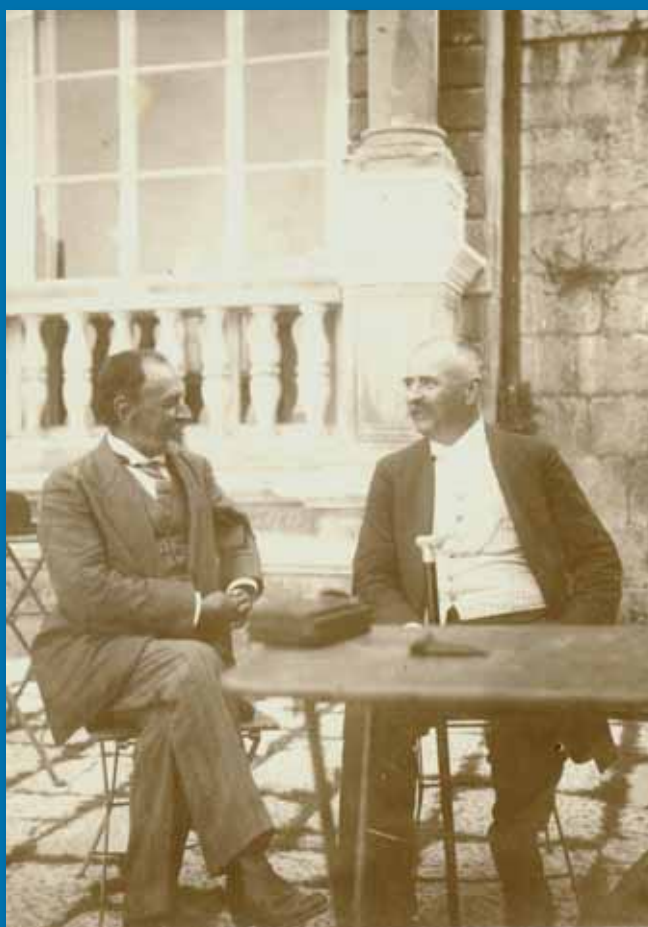


■ S prijateljima ispred hvarske lože / Con amigos / Con gli amici / With friends

Ivanu Vučetiću u čast policijska škola (akademija) osnovana 27. lipnja 1941. u Rosariju, nedaleko od La Plata nosi ime „Vucetich“, kao i jedna gradska četvrt s parkom u La Plati; u sastavu Pravnog fakulteta u Splitu 1968. osnovan je Kriminalistički institut „Ivan Vučetić“, a u sklopu Ministarstva unutarnjih poslova djeluje od 1953. Centar za kriminalistička vještačenja, koji od 1997. nosi ime „Ivan Vučetić“.

En reconocimiento a Ivan - Juan Vucetich, la Academia de Policía fundada el 27.06.1941 en la ciudad de Rosario (ubicada al Noroeste de La Plata), lleva su nombre, mientras que una localidad próxima fue designada con su apellido.

En el marco de la Facultad de Derecho en Split, en 1968 fue fundado el Instituto de Criminalística “Ivan Vučetić”, mientras que desde el año 1953 funciona bajo la tutela del Ministerio del Interior el Centro de Peritaje Criminalístico que a partir de 1997 lleva el nombre de “Ivan Vučetić”.

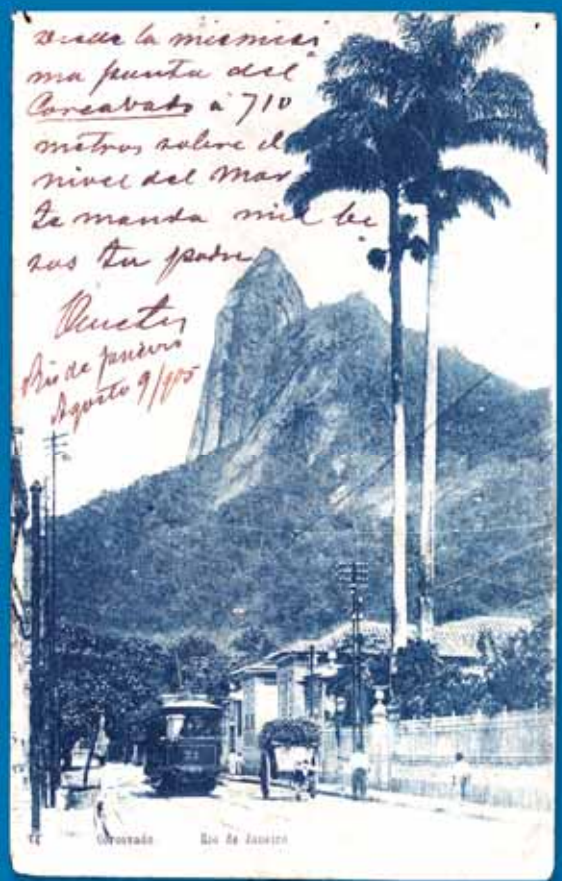


Il 27.06.1941 a Rosario, nei pressi de La Plata , in onore di Ivan-Juan Vucetich fu istituita l'accademia di polizia che porta il suo nome; pure una piccola località vicina è stata a lui intitolata e ne reca il cognome.

Nel 1968 a Spalato, nell'ambito della Facoltà di giurisprudenza, fu istituito l'Istituto di criminologia „Ivan Vučetić“ mentre dal 1953, all'interno del Ministero degli affari interni, è attivo il Centro per le perizie criminologiche che dal 1997 reca il nome di „Ivan Vučetić“.

In honour of Ivan - Juan Vucetich a police school (academy) founded in Rosario, a place not far from La Plata, on 27 June 1941 bears his name; a small settlement there is also named after him.

The Ivan Vučetić institute of forensic sciences was founded within the Faculty of Law in Split in 1968. A centre for forensic research, established in 1953 within the interior ministry was in 1997 named the Ivan Vučetić centre.



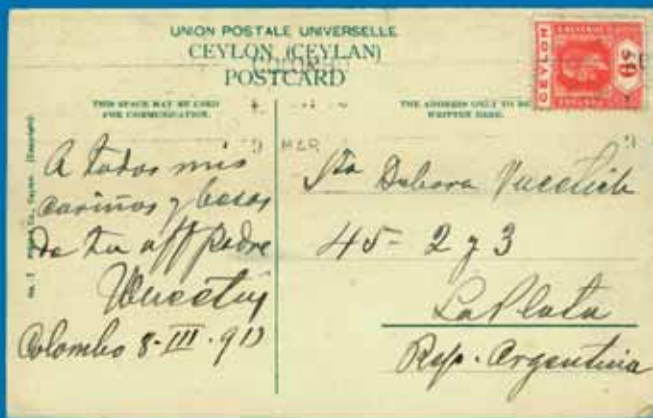
Često se, gotovo kao po nekom životnom pravilu, naše životne težnje i uvjerenja koja branimo, suočavaju s otporom, nerazumijevanjem i zavisti, kako pojedinaca, tako i okoline; prave vrijednosti, ipak, nadvladavaju filter vremena i upravo s vremenskim odmakom upućuju na dalekosežnost svojega značenja... Stotinu pedeseta godišnjica rođenja Ivana Vučetića - u Argentini Juan Vucetich - prigoda je da mu, makar djelomično, vratimo dug i iskažemo zahvalnost zato što je, povezavši svojim djelom Hrvatsku i Argentinu, uspostavio mostove na kontinentima svjetske povijesne pozornice!

Ljerka Galic, prof.

Izvori / Fuentes de consulta / Fonti / Sources:
 Atilio Milanta, Krsto Pasinović, Revista Platense,
 Zdravko Zlatar, Boris Blažević.

Muchas veces, casi como por alguna ley no escrita en la vida, los anhelos y convencimientos que defendemos, se enfrentan a resistencias, incomprensiones y envidias, tanto de ciertas personas en particular como del entorno; a pesar de todo, los verdaderos valores superan el filtro del tiempo y precisamente desde cierta distancia cronológica señalan el largo alcance de su significado... el 150 aniversario del nacimiento de Juan Vucetich es la ocasión, para que por lo menos en parte, le retribuamos la deuda y le expresemos nuestra gratitud porque habiendo unido a Croacia y Argentina, estableció puentes entre los continentes del escenario histórico mundial!

Ljerka Galic, prof.



Spesso, quasi secondo una vera e propria regola della vita, le nostre aspirazioni e convinzioni incontrano resistenza, incomprensione ed invidia sia dei singoli sia della società; i valori puri riescono, però, a superare il filtro del tempo, anzi proprio ad una certa distanza temporale evidenziano la propria importanza ... Il 150esimo anniversario della nascita di Ivan Vučetić rappresenta l'occasione per sdebitarci, sebbene parzialmente, nei suoi confronti ed esprimere la gratitudine per aver unito la Croazia e l'Argentina gettando dei ponti attraverso i continenti sulla scena storica mondiale!

Ljerka Galic, prof.

Often, almost like a rule in life, our aspirations in life and the convictions we defend are faced with resistance, misunderstanding and envy, both from individuals and from society in general: true value, nevertheless, overcomes the filter of time and it is indeed with the distance afforded by time that far-reaching implications are made clear... The 150th anniversary of the birth of Ivan Vučetić is an opportunity to, at least in part, repay our debt and express our gratitude for the bridges he created on scene of global history in linking Croatia and Argentina!

Ljerka Galic, prof.



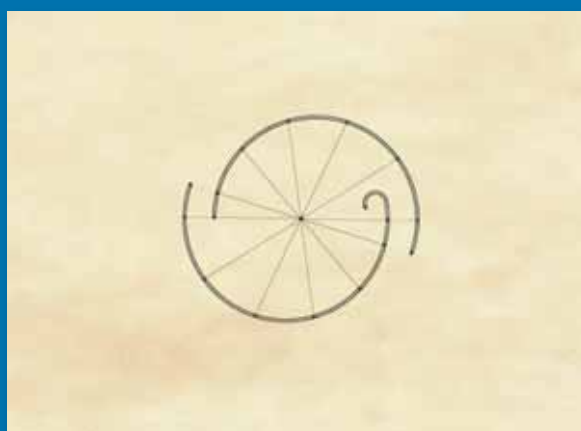
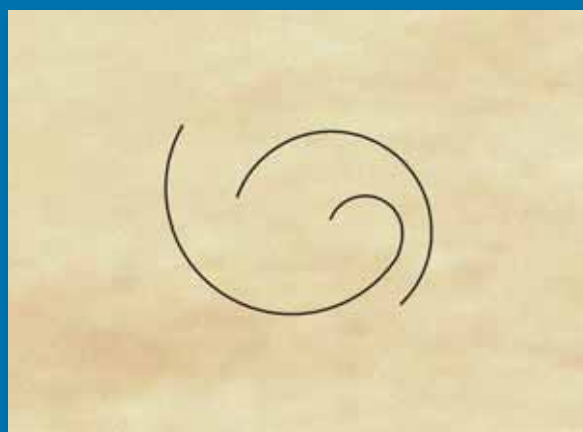
Izložba

Esposicion

Mostra

Exhibition

Zagreb, Muzej „Mimara“ 12. 05. 2008. **Pula**, Dom hrvatskih branitelja, 30. 05. 2008. **Opatija**, Paviljon „Juraj Šporer“ 16. 06. 2008.
Trieste, Salone degli Incanti 28. 06. 2008. **Hvar**, Ljetnikovac Hanibala Lucića 19. 07. 2008 **Split**, Foyer HNK 15. 09. 2008.



- Idejno rješenje izložbenog paviljona i postava putujuće izložbe u prigodi 150. godišnjice rođenja Ivana Vučetića.
Autori David Lušičić i Marijana Miloš.
/ Pabellon de esposición con motivo del 150 aniversario del nacimiento de Ivan Vučetić / Juan Vucetich.
Creacion de David Lušičić y Marijana Miloš.

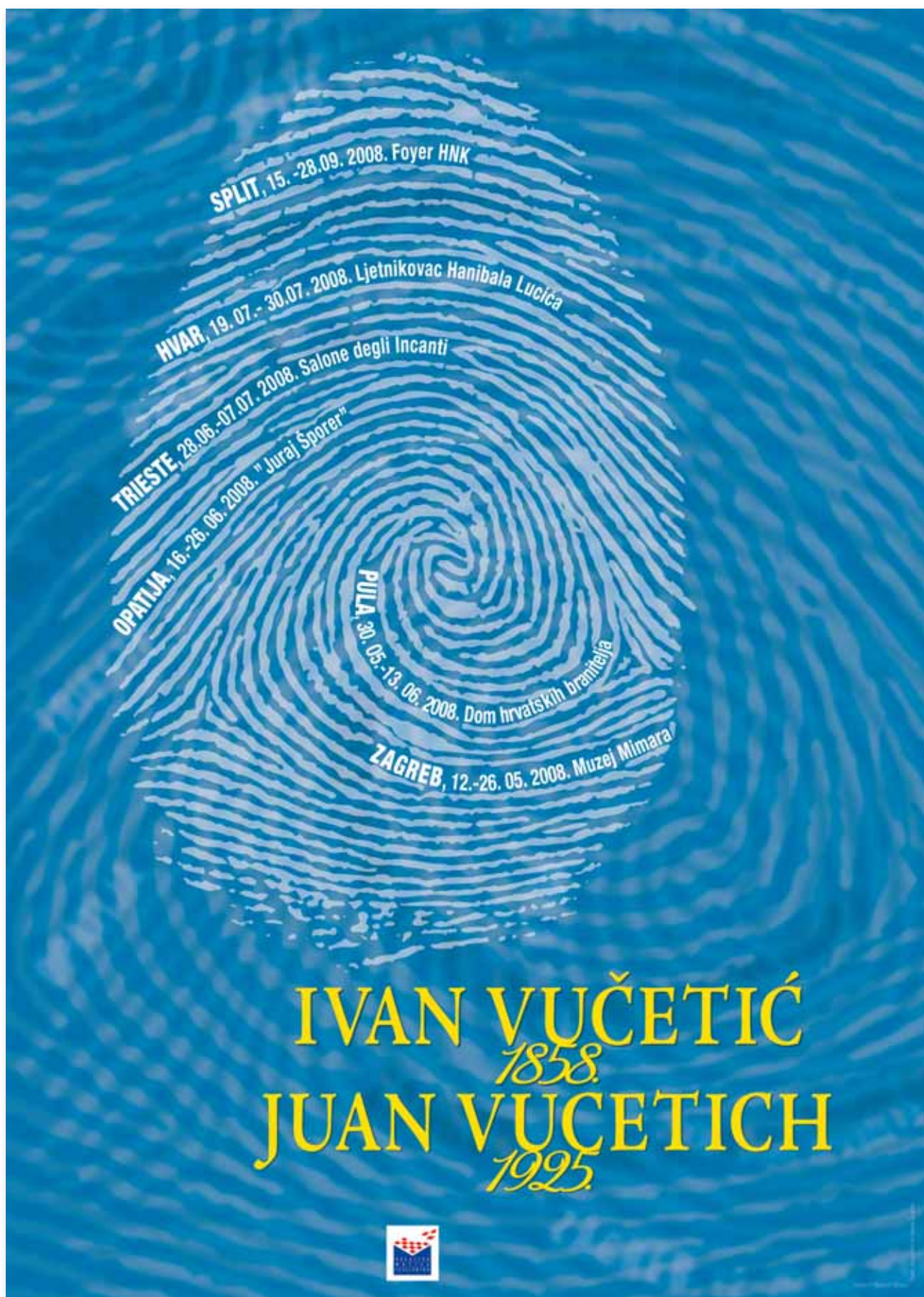


■ Spazio per la mostra mobile del 150. compleanno di Juan Vucetich.
Creazione di David Lušičić e Marijana Miloš
/ Space for Juan Vucetich,s 150.anniversary mobile exhibition,
created by David Lušičić and Marijana Miloš





- Skica kostima za voditeljicu projekta. Autori nacrti i izvedbe Branka i Marin Sovar / Vestimenta disenada para la guia de proyecto. Diseno de Branka y Marin Sovar / Disegno del costume per la guida del progetto. Creazione de Branka e Marin Sovar / Costume design for the project leader. Created by Branka and Marin Sovar



■ Plakat izložbe / poster Autor / author: Vladimir Buzolić-Stegu

-
-
-
-

Zahvalujemo
Agradecemos
Ringraziamo
Acknowledgements

■ **Ministarstvo kulture Republike Hrvatske**
Božo Biškupić, Eva Brunović, Nina Obuljen

■ **Ministarstvo unutarnjih poslova**
Dražen Krtanjek

- Muzej policije
Željko Jamičić

- Centar za kriminalistička vještačenja „Ivan Vučetić“
Jasna Matković

- Tamburaški sastav policijske akademije
Nevenka Pavleković

■ **Grad Zagreb**
Milan Bandić

- Odjel za muzejsku djelatnost
Heda Šlogar

■ **Muzej „Mimara“**
Tugomir Lukšić, Lada Ratković-Bukovčan

■ **Tekstilno-tehnološki fakultet**
- Zavod za dizajn tekstila i odjeće
Nina Režek, Branka i Marin Sovar

■ **Tehnički muzej**
Davor Fulanović

■ **Državni zavod za intelektualno vlasništvo**
Ljerkica Golubić-Bregant

■ **Gradska knjižnica**
Ljiljana Sabljak, Ismena Meić

■ **Botanički vrt PMF**
Biserka Juretić

■ **Hrvatska pošta**
Žana Bučić

■ **Željka Čorak**

■ **Hrvatsko filatelističko društvo**
Ivan Jurković, Marko Vučetić

■ **Croatiaairlines PR**
Ana Čulumović

■ **Škola primijenjene umjetnosti i dizajna**
- Odjel fotografije
Danijela Lušin, Jelena Blagović

■ **Hrvatska gospodarska komora**
Nadan Vidošević, Milica Rakuša-Martulaš

■ **Davor Komerički**

■ **Croatia osiguranje**

■ **Katarina Fuček**

■ **Domagoj Ante Petrić**

■ **Grad Pula**
Klara Udovičić

■ **Istarska županija**
Oriano Otočan

■ **Podružnica HMI Pula**
Ana Bedrina

■ **Policijska uprava istarska**
Božo Kirin

■ Dom hrvatskih branitelja
Borislav Ivanković

■ GŠ Ivan Matetić Ronjgov
Vlada Može, Marijan Kopčić

■ Filatelističko društvo „Arena“
Ante Braičin

■ Istarsko narodno kazalište
Gordana Jeromela, Kaić, Aleksandar Benčić

■ Grad Opatija
Amir Muzur

■ Hrvatski muzej turizma
Mirjana Kos Nalis

■ Policijska uprava primorsko-goranska

■ Comune di Trieste - Grad Trst
Roberto Dipiazza, Massimo Greco, Adriano Dugulin

■ Hrvatska zajednica u Trstu - Comunità Croata di Trieste
Damir Murković

■ Generalni konzulat RH u Trstu
Mirjana Matanić

■ Grad Hvar
Pierino Bebić

■ Muzej hvarske baštine
Nives Tomasović,

■ Don Mili Plenković,

■ Zdravko Zlatar

■ Hrvatsko narodno kazalište Split
Milan Štrljic

■ Podružnica HMI Split
Branka Bezić Filipović

■ Policijska uprava splitsko-dalmatinska

■ Boris Blažević

■ Neven Stipica

■ Guiomar Vucetich

■ Jorge Matkovich

■ Horacio Gallego

■ Museo policial La Plata - Argentina
Miguel Prados

■ Agrupacion Sinfonica de la Provincia de Buenos Aires
Oswaldo Antonio Roman

■ Veleposlanstvo RH Buenos Aires
Mira Martinec, Domagoj Prosoli

■ Raices Istrianas Berisso
Bruno Matkovich

■ Tomislav Pavičić

I svima drugima koji čuvaju uspomenu na život i djelo
Ivana Vučetića...

ISBN 979-953652547-7



9 799536 525477